AGU® ADVANCED GROWING UP

Minimill

MESH NEBULIZER

AGU N7

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

EN INSTRUCTION MANUAL

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

agu–baby.com

INHALTSVERZEICHNIS

1 Einführung 3

2 Klassifizierung und Erläuterung der Symbole 4

3 Verwendungszweck 5

4 Sicherheitshinweise 6

5 Zubehörteile und Teilbezeichnung 7

6 Gebrauchsvorschrift für Batterien 9

7 Gebrauchsvorschrift für den Netzadapter 12

8 Reinigung und Desinfektion 14

9 Fehlerbehebung 16

10 Technische Spezifikationen 18

11 Technische Daten 19

12 Herstellergarantien 23

1 EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für AGU entschieden haben. Der Ultraschall-(Membran)-Vernebler **AGU N7** ist ein handliches Gerät, das zum Versprühen von Medikamenten entworfen wurde, um Erkrankungen der Atemwege zu behandeln. Wir freuen uns, Ihnen ein Modell anbieten zu können, das Ihnen dieses Verfahren bequemer machen wird: der Membran-Vernebler **AGU N7** ist sowohl für den Einsatz zu Hause als auch auf der Reise geeignet.

Der Vernebler **AGU N7** kann durch zwei AA-Alkalien-Batterien angetrieben werden. Dank der Batterien und der kompakten Größe des Gerätes können Sie Ihre Behandlung auch auf der Reise fortsetzen. Um mögliche Umweltschäden zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, anstelle der Einwegbatterien die wieder aufladbaren AA NiMH-Akkus (optionales Zubehörteil, im Pack nicht enthalten) zu kaufen.

Der Vernebler **AGU N7** kann auch eine Hilfsspannungsquelle in Form eines Netzadapters haben. Der Netzadapter (optionales Zubehörteil, im Pack nicht enthalten) hilft Ihnen, die Batteriekosten langfristig zu sparen. Die Parameter des mit Vernebler kompatiblen Adapters finden Sie unter «Gebrauchsvorschrift des Netzadapters».

Der Vernebler **AGU N7** ist leicht, kompakt und tragbar, sein geräuscharmer Betrieb und geringe Medikamentenrückstände sind auch Merkmale der Aktiven Schwingungsmembran -Technologie (Active Vibrating Mesh Technology),die in unseren Geräten angewendet wurde.

Da der Vernebler **AGU N7** ein medizinisches Gerät ist, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen eines Arztes befolgen und das Gerät richtig verwenden!

2 KLASSIFIZIERUNG UND ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Symbole	Bedeutung
	Warnung / Vorsicht / Hinweis
	Ausrüstung der Klasse II nach IEC 60601–1
	Schutzklasse BF nach IEC 60601–1
IP22	Geschützt gegen Fremdkörper 12,5 mm Durchmesser und größer, und gegen schräg fallendes Tropfwasser, das in einem Winkel bis zu 15° gegenüber der Senkrechten fällt
	Vor Gebrauch beachten Sie die Bedienungsanleitung
	Ein-/Aus-Taste
	DC Stromversorgung (Gleichstrom)
	Hersteller
	Herstellungsdatum
SN	Ordnungsnummer
LOT	Batch-Code
	WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Diese Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltschäden zu vermeiden oder menschliche Gesundheit vor unkontrollierter Entsorgung zu schützen, trennen Sie diese von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie verantwortungsbewusst, damit die nachhaltige Wiederverwendung der materiellen Ressourcen gefördert wird. Hausnutzer sollten sich an den Händler wenden, bei dem sie dieses Produkt gekauft haben, bzw. an die lokale Behörde, um Näheres darüber zu erfahren, wo und wie diese Geräte für ein sicheres Recycling abgegeben werden können.
CE 0120	Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWG)
EC REP	Vertretungsberechtigter in der Europäischen Gemeinschaft
EAC	Das Gerät entspricht den Hauptanforderungen TR ZU 020/2011 «Elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel» über die elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel, den Hauptanforderungen TR ZU 004/2011 «Über Sicherheit von Niederspannungsanlagen».

3 VERWENDUNGSZWECK

Medizinische Zwecke

Dieses Gerät vernebelt ein Aerosol aus Arzneimitteln, um Erkrankungen der Atemwege zu behandeln.

Bestimmungsgemäße Benutzer

Gesetzlich zertifizierte medizinische Mitarbeiter, wie Ärzte, Krankenschwestern, Therapeuten, oder Patienten unter Überwachung vom qualifizierten medizinischen Personal.

Hinweis: der Benutzer sollte auch in der Lage sein, den allgemeinen Betrieb dieses Geräts und den Inhalt dieser Bedienungsanleitung zu verstehen.

Patienten

Dieses Gerät ist für alle Altersgruppen der Patienten geeignet; außer für die Patienten, die bewusstlos sind, nicht spontan atmen oder an Lungenödem leiden.

Empfohlene Betriebsumgebung

Dieses Gerät ist für medizinischen Einsatz in Heileinrichtungen wie Krankenhaus, Klinik usw., in Wohnräumen und in Open-Air-Umgebung mit einem Dach bestimmt.

Betriebs-Bedingungen: Temperaturbereich: 10 ° C bis 40 ° C; Luftfeuchtigkeit: 30 bis 85% RH.

Vorsichtsmaßnahmen vor Gebrauch

Beachten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen.

4 SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE ALLE WARNUNGEN UND ANLEITUNGEN, BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN.

Wie jedes medizinische Gerät kann der Vernebler aufgrund eines elektrischen Ausfalls, einer Batterieverarmung oder einer mechanischen Verstopfung unbrauchbar werden. Wir empfehlen Ihnen, immer Ersatzbatterien zur Verfügung zu haben.

Beachten Sie bei der Verwendung von elektrischen Produkten grundsätzliche Sicherheitsrichtlinien. Wie bei jedem elektrischen Gerät - besondere Achtung, wenn Kinder in der Nähe sind.

WARNUNGEN

- Verwenden Sie dieses Gerät nur für Medikamente, die von Ihrem Arzt verschrieben wurden.
- Dieser Vernebler ist ausschließlich zur Atmungstherapie bestimmt, und jede andere Anwendung dieses Gerätes ist unzulässig und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch sachwidrige Nutzung oder unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Teilen Sie Ihren Vernebler nicht mit anderen. Es ist beabsichtigt, dass der Vernebler von einem einzigen Benutzer verwendet wird. Beim Verwenden von mehreren Personen besteht die Gefahr der Verbreitung von Infektionskrankheiten.
- Reinigen Sie alle Teile des Verneblers vor Gebrauch, nach jedem Gebrauch und nach längerer Lagerung.
- Eine Erwachsenenüberwachung ist erforderlich, wenn dieses Gerät von Kindern und Personen benutzt wird, die besondere Hilfe benötigen.
- Betreiben Sie dieses Gerät niemals, wenn eines seiner Teile beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Gebrauch ordnungsgemäß gereinigt wurde, um eine mögliche Infektion zu vermeiden.
- Schließen Sie den Adapter nicht an die Steckdose an und ziehen Sie ihn nicht mit nassen Händen ab.

Vorsichtsmaßnahmen

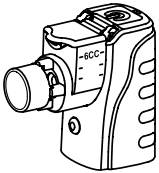
- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit Fremdkörpern zu reinigen, da dies die Membran beschädigen könnte.
- Vermeiden Sie es, das Gerät fallen zu lassen, sonst wird es nicht normal funktionieren.

- Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Hitze oder Kälte fern, um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Verschütten oder spritzen Sie keine Flüssigkeiten auf die Haupteinheit oder auf den Adapter. Bei Flüssigkeitskontakt muss diese sofort abgewischt werden.
- Befolgen Sie die lokalen Gesetze und Recyclingpläne für Entsorgung oder Recycling von Komponenten, Batterien und Verpackungen.

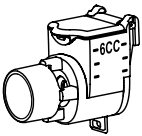
5 ZUBEHÖRTEILE UND TEILBEZEICHNUNG

Vor Gebrauch bitte überprüfen, ob folgende Zubehörteile im Pack enthalten sind.

Im Pack sollen die nachgenannten Zubehörteile enthalten sein. Bitte alle Teile auf sichtbare Beschädigungen überprüfen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus, bevor Sie das Gerät benutzen. Bei fehlenden Teilen, Funktionsstörungen oder Beschädigungen wenden Sie sich bitte an den Händler oder Apotheker, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



1. Haupteinheit

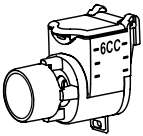


2. Medikamentenschale AGU MC7 / Mundstück

3. Kindermaske

4. Bedienungsanleitung

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

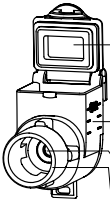


Medikamentenschale AGU MC7 / Mundstück

Kindermaske

Um Ersatzteile oder Zubehör auszutauschen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder Lieferanten.

TEILBEZEICHNUNG

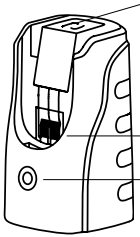


Verschlusskappe der Medikamen-tenschale

Medikamentenschale

Membran

Mundstück



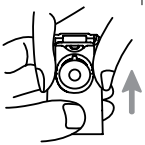
Ein-/ Aus-Taste

Drücken Sie die Ein-/ Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten

Elektrode

Entriegelungstaste der Medikamentenschale

Haupteinheit

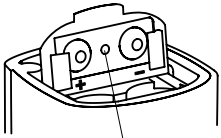


Drücken Sie die Entriegelungstaste, um die Medikamentenschale zu entfernen

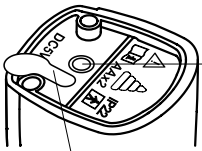
Leuchtanzeige

Grünes Licht: – Dauerbetrieb.
Oranges Licht - konstant oder blinkt: schwache Leistung / Störung
Keine Leuchtanzeige: Fehlfunktion

Untenansicht



Abdeckung vom Batteriefach



Netzkabelanschluss

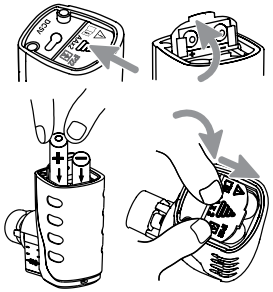
Abdeckung des Netzkabelanschlusses

6 GEBRAUCHSVORSCHRIFT FÜR BATTERIEN

Dieses Gerät kann durch zwei AA-Alkalibatterien oder zwei AA-Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) angetrieben werden. (Sekundäre Lithiumbatterien müssen den Anforderungen der IEC 62133 entsprechen.)

WARNUNG: Der Vernebler ist nicht mit der Funktion des «Aufladens» von Batterien ausgestattet. Das heißt, die wieder aufladbaren Batterien sollten vor der Verwendung des Geräts außerhalb des Verneblers aufgeladen werden. Der mit dem Vernebler verbundene Adapter erlaubt Ihnen auch NICHT, die Lithium-Batterien wieder aufzuladen.

⚠ **Reinigen Sie alle Teile Ihres tragbaren Verneblers vor Gebrauch, nach jedem Gebrauch und nach längerer Lagerung.**

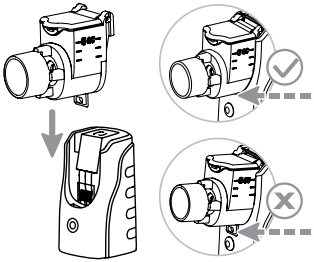


1. Legen Sie die Batterien ein

- Drehen Sie das Gerät um.
- Drücken und ziehen Sie die Abdeckung vom Batteriefach nach vorne, um sie zu öffnen.
- Legen Sie zwei AA-Alkalibatterien / wieder aufladbare NiMH-Akkus ins Batteriefach gemäß der angegebenen Batteriepolarität ein.
- Setzen Sie die Batterieabdeckung zurück und drücken Sie sie nach vorne, um sie zu verriegeln.

⚠ **WARNUNGEN**

- Verwenden Sie alte und neue Batterien NICHT zusammen und mischen Sie keine Batterien von unterschiedlichem Typ.
- Beim Einlegen der Batterien bitte den Pluspol (+) und den Minuspol (-) beachten, diese NICHT umgekehrt einsetzen.

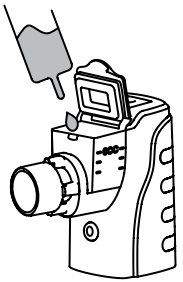


2. Stellen Sie die Medikamentenschale auf

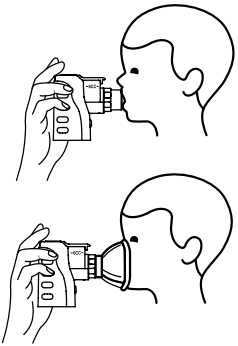
- Richten Sie die drei Gratleisten auf der Rückseite der Medikamentenschale mit den drei Nuten der Haupteinheit aus, um die Medikamentenschale in die Haupteinheit einzusetzen.

3. Füllen Sie die verschriebenen Medikamente ein

Stellen Sie sicher, dass die Leuchtanzeige ausgeschaltet ist, bevor Sie die Kochsalzlösung hinzufügen.

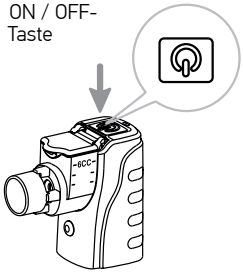


- Öffnen Sie die Verschlusskappe der Medikamentenschale.
- Füllen Sie die Medikamentenschale mit den verschriebenen Arzneimitteln. **Die maximale Kapazität der Medikamentenschale beträgt 6 ml.**
- Machen Sie die Verschlusskappe ordentlich zu.



4. Inhalation

- Die Ein-/Aus-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten (Leuchtanzeige leuchtet grün).
- Nehmen Sie das Mundstück zwischen Ihre Zähne und halten Sie es mit den Lippen fest. * Wenn Sie eine Maske verwenden, legen Sie die Maske über Mund und Nase.
- Atmen Sie langsam ein und aus, bis die Aerosollösung in der Medikamentenschale aufgebraucht ist.



5. Ende der Inhalation

- Drücken Sie die ON / OFF-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Entfernen Sie die Batterien von der Haupteinheit.

WARNUNGEN

- Kippen Sie das Gerät leicht, während die Lösung nahezu verbraucht ist, um sicherzustellen, dass die Restlösung mit der Membran in Kontakt kommt und vollständig vernebelt wird.
- Wird eine hochviskose Lösung verwendet, kann die Inhalation länger dauern.
- Wenn sich die überschüssige Lösung auf der Membran ansammelt, kann die Vernebelung aufhören. Schalten Sie in diesem Fall die Stromversorgung aus und nehmen Sie die Lösung mit einem Gazetuch oder mit einem fusselfreien Stoff auf.

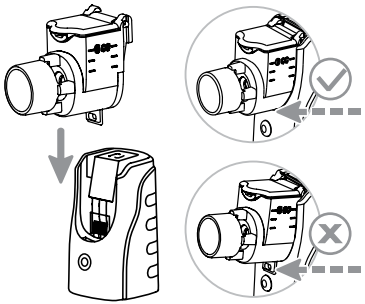
Batterielebensdauer und Batteriewechsel

- Die Batterielebensdauer hängt in der Regel von der Kapazität und dem Zustand der Batterien ab. Im Allgemeinen kann dieses Gerät etwa 4 Tage mit zwei brandneuen AA - Alkalibatterien bei der Nutzung von ca. 20 Minuten pro Tag funktionieren.
- Der Vernebler kann durch zwei AA-Alkalibatterien oder zwei aufladbare AA-Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) angetrieben werden.
- Wenn die Betriebsanzeige anfängt, orange zu leuchten (was niedrige Batterie-Leistung bedeutet), ersetzen Sie bitte beide Batterien durch neue.

7 GEBRAUCHSVORSCHRIFT FÜR DEN NETZADAPTER

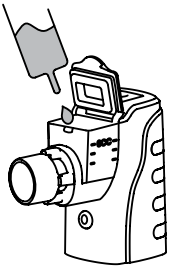
WARNUNGEN

- Verwenden Sie nur einen externen Netzadapter, der in Übereinstimmung mit den Anforderungen von IEC60601-1: 2005 steht. Bitte wählen Sie den DC 5V / 1A - Adapter aus, dessen Anschlusssockel einen Stecker mit Außendurchmesser von 3,5 mm, mit Innendurchmesser von 1,35 mm, die Länge von 9,5 mm und positive Polarität besitzt. ⊖-◉-⊕
- Der Adapter lädt keine Batterien oder Akkus auf. Bitte entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie den Adapter verwenden
- Wie bei allen elektronischen Geräten empfiehlt es sich, diesen Vernebler bei Nichtgebrauch aus der Steckdose zu ziehen.



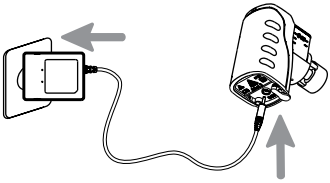
1. Stellen Sie die Medikamentenschale auf

- Richten Sie die drei Gratleisten auf der Rückseite der Medikamentenschale mit den drei Nuten der Haupteinheit aus, um die Medikamentenschale in die Haupteinheit einzusetzen. .



2. Füllen Sie die vorgeschriebenen Medikamente

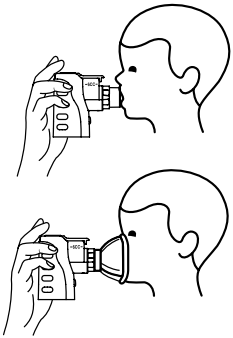
- Öffnen Sie die Verschlusskappe der Medikamentenschale.
- Füllen Sie die Medikamentenschale mit den verschriebenen Arzneimitteln. **Die maximale Kapazität der Medikamentenschale beträgt 6 ml.**
- Machen Sie die Verschlusskappe ordentlich zu.



3. Schließen Sie den Netzadapter an

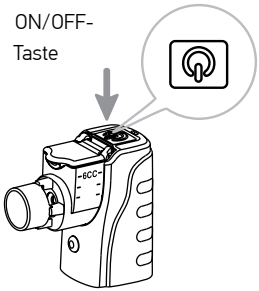
- Stecken Sie das Kabel in die Netzadapterbuchse an der Haupteinheit.
- Stecken Sie den Adapter in eine Standard - Steckdose.

* Der Netzadapter ist ein optionales Zubehör und er könnte anderer Form sein.



4. Inhalation

- Die ON / OFF-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten (Leuchtanzeige leuchtet grün).
- Nehmen Sie das Mundstück zwischen Ihre Zähne, und halten Sie es mit den Lippen fest. * Wenn Sie eine Maske verwenden, legen Sie die Maske über Mund und Nase.
- Atmen Sie langsam ein und aus, bis die Aerosollösung in der Medikamentenschale aufgebraucht ist.



5. Ende der Inhalation

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Entfernen Sie den Adapter von der Haupteinheit und der Steckdose.

8 REINIGUNG UND DESINFEKTION

⚠ **Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß, wie angegeben, und häufig gereinigt und desinfiziert wird, können Mikroorganismen im Gerät verbleiben und ein Infektionsrisiko verursachen.**

NACH JEDEM GEBRAUCH

Reinigen Sie die Medikamentenschale mit destilliertem Wasser nach jeder Inhalation.

- Gießen Sie die Lösungsreste aus der Medikamentenschale aus.
- Gießen Sie etwas destilliertes Wasser in die Medikamentenschale.
- Schalten Sie das Gerät ein, um das destillierte Wasser während 1 bis zu 2 Minuten zu vernebeln, damit die Membran gereinigt wird.
- Entfernen Sie die Batterien oder trennen Sie den Adapter von der Haupteinheit.
- Entfernen Sie die Medikamentenschale von dem Gerät.
- Waschen und spülen Sie die Medikamentenschale mit destilliertem Wasser ab.
- Schütteln Sie überschüssiges Wasser ab, und lassen Sie die Zubehörteile auf einem sauberen, trockenen Handtuch vollständig lufttrocknen.
- Falls nötig, benutzen Sie ein sauberes Handtuch, um nasse Flecken von der Haupteinheit zu entfernen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle gereinigten Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie lagern oder das nächste Mal verwenden.

⚠ **WARNUNGEN**

- Halten Sie das Batteriefach immer trocken.
- Berühren Sie NICHT die Membran, weder mit Fingern, noch mit Wattestäbchen oder mit anderen Gegenständen.
- Reinigen Sie NIE die Zubehörteile in einem Geschirrspüler.
- Verwenden Sie KEINE Mikrowelle zum Trocknen von Zubehörteilen.

Tägliche Desinfektion

Es ist wichtig, die Medikamentenschale täglich zu desinfizieren.

1. Desinfektion mit kochendem Wasser

- Spülen Sie die Medikamentenschale mit destilliertem Wasser ab.
- Lassen Sie destilliertes Wasser in einem Topf zum Kochen bringen.
- Tauchen Sie die Medikamentenschale höchstens fünf (5) Minuten in kochendes Wasser.

- Holen Sie die Medikamentenschale vorsichtig aus dem Wasser hoch und schütteln Sie überschüssige Wassertopfen ab.
- Legen Sie die Zubehörteile auf ein sauberes, trockenes Handtuch außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie sie vollständig abkühlen und trocknen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor Lagerung und neuem Gebrauch sauber und trocken sind.

2. Desinfektion mit Alkohol

- Spülen Sie die Medikamentenschale mit destilliertem Wasser ab.
- Обработайте распылитель дезинфицирующим раствором, следуя инструкции к раствору.
- Spülen Sie die Medikamentenschale mit destilliertem Wasser wieder ab und schütteln Sie überschüssige Wassertopfen ab, lassen Sie dann alle Zubehörteile auf einem sauberen trockenen Handtuch trocknen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor Lagerung und neuem Gebrauch sauber und trocken sind.

⚠ WARNUNGEN

- Alkohol ist leicht entzündlich. Verwenden Sie keinen Alkohol in der Nähe von offenem Feuer oder Rauch. Die Medikamentenschale NICHT MEHR als 5 Minuten auskochen lassen

Folgende Zubehörteile dürfen mit kochendem Wasser oder Alkohol desinfiziert werden

Medikamentenschale / Mundstück

Folgende Zubehörteile dürfen mit kochendem Wasser oder Alkohol NICHT desinfiziert werden:

Haupteinheit

Adapter * (im Pack nicht enthalten)

*Formen des Adapters können abweichen .

⚠ Die Haupteinheit darf NICHT gewaschen und in keine Flüssigkeit getaucht werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Sie das Gerät und die Medikamentenschale in einem trockenen und sauberen Ort.

⚠ ACHTUNG

- Lassen Sie oder transportieren Sie NICHT das Gerät, wenn es noch Flüssigkeitsreste in der Medikamentenschale gibt.

- Holen Sie die Batterien raus, falls das Gerät über längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird - sonst kann das Gerät durch den Batterieschaden beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät NICHT im direkten Sonnenlicht, bei hoher Luftfeuchtigkeit, Hitze oder Kält.
- Halten Sie das Gerät fern vom Feuer und elektromagnetischen Elementen, in einem für Kinder unzugänglichen Ort

9 FEHLERBEHEBUNG

Falls während der Verwendung des Geräts irgendwelche Probleme auftreten, bitte zuerst die folgende Liste überprüfen.

Problem	**Mögliche Ursache**	**Vorgang**
Schwache Vernebelung	Niedrige Batterieleistung	Ersetzen Sie die Batterien oder verwenden Sie den Adapter
	Verschmutzung von Elektroden verursacht einen Verbindungsfehler	Verwenden Sie Reibalkohol, um Elektroden zu reinigen
	Membranöffnungen sind verstopft	Reinigen Sie die Medikamentenschale (siehe «Reinigung und Desinfektion»)
	Die Membran ist kaputt	Ersetzen Sie die Medikamentenschale
Keine Zerstäubung, auch wenn das Gerät eingeschaltet ist (Betriebsanzeige leuchtet nicht, und kein Nebel kommt heraus)	Die Batterien wurden in die falsche Richtung eingesteckt	Markierung (+) und (-) auf der Abdeckung des Batteriefaches beachten, um die Batterien gemäß der angegebenen Batteriepolarität einzulegen
	Batterien sind leer	Ersetzen Sie die Batterien oder verwenden Sie den Adapter
	Verbindungsfehler zwischen dem Adapter und der Haupteinheit	Überprüfen Sie den Anschluss und schließen Sie den Adapter zur Haupteinheit von neuem an

Keine Zerstäubung bei eingeschaltetem Gerät und leuchtender Betriebsanzeige	Medikamentenschale ist nicht richtig installiert	Siehe die Anleitung über die Medikamentenschale, um diese von neuem zu installieren
	Membranöffnungen sind verstopft	Reinigen Sie die Medikamentenschale (siehe «Reinigung und Desinfektion»)
	Die Membran ist kaputt	Ersetzen Sie die Medikamentenschale
Die Betriebsanzeige leuchtet konstant orange	Niedrige Batteriespannung	Ersetzen Sie die Batterien oder verwenden Sie den Adapter
Die Betriebsanzeige blinkt ständig orange	Verbindungsfehler zwischen den Elektroden und der Haupteinheit	Verwenden Sie Reibalkohol, um Elektroden zu reinigen, und installieren Sie die Medikamentenschale von neuem
	Die Membran ist kaputt	Ersetzen Sie die Medikamentenschale

WARNUNGEN

- Wenn das Gerät auch nach den oben erwähnten Maßnahmen nicht gut vernebelt, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder in das nächstgelegene Servicezentrum.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals, wenn eines seiner Teile nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- Wir empfehlen, die Medikamentenschale nach ca.1 Jahr, und das Gerät - nach 2 Jahren auszutauschen.

10 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktname	**Ultraschall-(Membran)-Vernebler AGU N7**
Modell	AGU N7
Funktionsweise	Aktive Schwingungsmembran-Technologie
Stromversorgung	AA Alkalische Batterie x 2 (im Pack enthalten) AA NiMH wieder aufladbare Batterie x 2 (im Pack nicht enthalten) Netz-Adapter** (im Pack nicht enthalten)
Energieverbrauch	< 1.5W **
Vibrationsfrequenz	Ca. 17 kHz +/- 15%
Vernebelungsrate	≧ 0.35** ml/Min.
Partikelgröße	MMAD 4~5 um**
Kapazität der Medikamentenschale	Ca. 6 ml
Dimensionen	Ca. L76.5 X W41 X H73 mm
Gewicht	Ca. 74g (ohne Batterien)
Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit	10 ~40°C, 30 ~ 85 % RH, 800~1060hPa
Lager- und Lieferbedingungen	-20 ~ 70°C, 20 ~ 75 % RH, 800~1060hPa
Nutzungsdauer: • Haupteinheit • Medikamentenschale, Kindermaske, Mundstück	 mindestens 5 Jahre mindestens 6 Monate, unter normalen Betriebsbedingungen
Garantie:	Haupteinheit – 2 Jahre, Medikamentenschale – 3 Monate

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design des Gerätes vorzunehmen..

WARNUNGEN

*Der optionale Netzadapter muss den Anforderungen von IEC60601-1: 2005 entsprechen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Händler. Sekundäre Lithiumbatterien müssen in Übereinstimmung mit den Anforderungen von IEC 62133 sein.

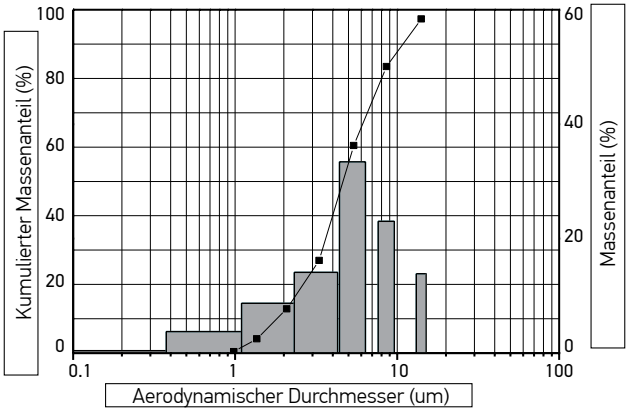
**Test mit physiologischer Kochsalzlösung bei normaler Temperatur von 23°C - Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte der nächsten Seite.

11 TECHNISCHE DATEN

Alle Messungen wurden mit einer Natriumchlorid-Lösung unter Verwendung des NGI-Testers (Next Generation Impactor) erhalten. Dieses Diagramm ist möglicherweise nicht für Suspensionen oder hochviskose Arzneimittel anwendbar. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller der entsprechenden Arzneimittel.

Hinweis: Dieses Gerät und sein Zubehör entsprechen der europäischen Norm EN 13544-1: 2007+A1: 2009.

Partikelgröße	MMAD 4~5 um**
Vernebelungsrate	≧0.35** ml/Min.
Medikamentenschale	6 ml Max.
Lärm	weniger als 23 dB (im Bereich von 1 Meter)



INFORMATION FÜR DIE TECHNISCHEN SPEZIALISTEN

Um die EMV-Anforderungen zu erfüllen, unsichere Situationen mit medizinischen Ausrüstungen zu vermeiden, wurde die Norm EN60601-1-2 implementiert. Der Vernebler AGU N7 (MBPN002) entspricht der Norm EN60601-1-2: 2007 für Immunität und Emissionen.

Benutzen Sie den Vernebler jedoch nicht in der Nähe starker elektrischer oder elektromagnetischer Felder. Dies kann zu Fehlbedienungen führen und eine potenziell unsichere Situation verursachen.

Anleitung und Herstellererklärung von **AGU N7 (**MBPN002).

Anleitung und Herstellererklärung über elektromagnetische Emissionen

Ultraschall-(Membran)-Vernebler **AGU N7** ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.

Die Käufer oder die Anwender des Membran-Verneblers **AGU N7** sollten sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Emissionstest	**Konformität**	**Elektromagnetische Umgebungs-Bedingungen**
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Membran-Vernebler **AGU N7** verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktion. Die HF-Emissionen sind niedrig und dürfen das elektronische Material nicht stören
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Membran-Vernebler **AGU N7** eignet sich sowohl für Einsatz im Haushalt, als auch innerhalb aller Räumlichkeiten, die direkt an eine öffentliche Niederspannungsversorgung mit einem Standard-Stromnetz angeschlossen sind
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungs-Schwankungen / Flimmern IEC 610000-3-2	Beachtung	

Anleitung und Herstellererklärung über elektromagnetische Emissionen

Ultraschall- (Membran)-Vernebler **AGU N7** ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Die Käufer oder die Anwender des Membran-Verneblers **AGU N7** sollten sicherstellen, dass er in solcher Umgebung eingesetzt wird.

Immunitäts-Test	**IEC 60601 Prüfniveau**	**Compliance-Niveau**	**Elektromagnetische Umgebungs-Bedingungen**
Elektrostati-sche Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ±6 kV Luft ±8 kV	Kontakt ±6 kV Luft ± kV	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramik sein. Wenn die Böden mit Kunststoff bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen

Schnelle elektrische Transienten / Überspannungen IEC 61000-4-4	± 2kV für Versorgungsleitungen ± 1 kV für Ein- / Ausgangsleitungen	± 2kV für Versorgungsleitungen Es ist unerheblich	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Überspannungsschutz IEC 61000-4-5	± 1kV Leitung zu Leitung ± 2kV Leitung(en) zur Erde	± 1kV Differentialmodus Es ist unerheblich	Die Stromqualität sollte den Normen des öffentlichen Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Versorgungsleitungen IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% Dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Dip in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Dip in UT) für 5 Sek.	<5% UT (>95% Dip in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Dip in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Dip in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Dip in UT) für 5 Sek.	Die Stromqualität sollte den Normen des Stromversorgungssystems der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der AGU N7-Anwender einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen fordert, empfiehlt es sich, AGU N7 von einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu versorgen
Leistungsfrequenz (50, 60 Hz) der Magnetfelder IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die Leistungsfrequenz der Magnetfelder von **AGU N7** sollte den typischen Werten der kommerziellen oder Krankenhausumgebung entsprechen

HINWEIS: UT ist die Wechselspannung im Stromversorgungssystem vor dem Test.

Immunitäts-Test	IEC 60601 Prüfniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebungs-Bedingungen
Geleitete HF IEC 61000-4-6 Ausgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 150 KHz bis 80 MHz 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m 3 V/m	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten an keinem Teil von AGU N7, einschließlich des Kabels, näher als bei einem empfohlenen Abstand verwendet werden, der aus der Gleichung berechnet wird, die für die Frequenz des Senders gilt. Empfohlener Abstand: dd = 1,2 √ P d = 1,2 √ P 80MHz bis 800 MHz d = 2,3√ P 800MHz bis 2,5GHz Wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller und d - der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standort-Überwachung bestimmt werden, sollten geringer als die Übereinstimmungsstufen in jedem Frequenzbereich sein. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind:

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

a. Feldstärken von festen Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (Mobilfunk / Schnurlostelefone) und Landfunk, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk und TV-Rundfunk lassen sich theoretisch nicht exakt vorhersagen. Um die elektromagnetische Umgebung durch feste HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Ortsumfrage in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem der Membran-Vernebler **AGU N7** verwendet wird, das anwendbare RF-Compliance-Niveau übersteigt, sollte der Membran-Vernebler **AGU N7** beobachtet werden, um den Normalbetrieb zu verifizieren. Bei abnormaler Leistung können zusätzliche Maßnahmen, wie z.B. Umorientierung oder Verlagerung des Membran-Verneblers **AGU N7** erforderlich sein.

b. Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken weniger als 3 V/m betragen

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Membran-Vernebler AGU N7

Der Ultraschall-Membran-Vernebler AGU N7 ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, wo ausgestrahlte HF-Störungen gesteuert werden. Die

Benutzer des Membran-Verneblers **AGU N7** können elektromagnetische Störungen verhindern, indem ein Mindestabstand zwischen **AGU N7** und dem tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgerät (Sender), entsprechend der maximalen Ausgangsleistung von der Kommunikationsausrüstung, wie unten empfohlen, gelassen wird.

Max. Nenn-Ausgangs-Leistung des Senders, W	**Der von der Sendefrequenz abhängige Abstand, m**		
	150 kHz bis 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz bis 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz bis 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bei Transmittern mit den maximalen Ausgangsleistungen, die oben nicht aufgeführt sind, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) unter Verwendung der auf die Frequenz des Senders anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei P - die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Senderhersteller ist.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

12 HERSTELLERGARANTIEN

Auf dem Gerät Garantie gegen Defekte in Material und Verarbeitung für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie gilt nicht für den Batteriebetrieb. Folgen Sie den Anweisungen, um die sichere und langfristige Arbeit des Geräts zu gewährleisten.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Verkäufer.

⚠ ACHTUNG

Versuchen Sie nicht, den Vernebler selbstständig zu reparieren, sonst erlischt die Garantie.

Die Änderungen, die ohne Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden, führen zur Verletzung der Garantiebedingungen.

Für Wartung und Reparatur kontaktieren Sie bitte den spezialisierten Kundendienst.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design des Gerätes vorzunehmen.

*Adressen der Servicezentren sind auf der Webseite agu-baby.com angegeben.

SOMMAIRE

1 Introduction 25

2 Liste des symboles 26

3 Usage de l'appareil 27

4 Mesures de sécurité 28

5 Composants et nom des pièces détachées 29

6 Piles. Conditions d'utilisation de l'appareil 31

7 Adaptateur réseau. Conditions d'utilisation de l'appareil 34

8 Nettoyage et désinfection 36

9 Dysfonctionnements possibles et moyens de correction 38

10 Spécifications 39

11 Informations techniques 40

12 Garantie du producteur 45

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) **AGU N7** est prévu pour la pulvérisation des médicaments nécessaires pour le traitement des maladies d'appareil respiratoire. Nous sommes heureux de vous proposer un modèle qui rendra cette procédure plus confortable: le nébuliseur **AGU N7** convient pour l'utilisation à la maison et pendant les déplacements.

Le nébuliseur **AGU N7** peut fonctionner à l'aide de deux piles alcalines de type AA. Pour diminuer le risque de pollution d'environnement, nous recommandons l'utilisation des piles rechargeables (accumulateurs, non inclus dans le kit) au lieu des piles à usage unique.

Le nébuliseur **AGU N7** peut avoir une alimentation électrique supplémentaire sous la forme d'un adaptateur réseau (non inclus dans le kit). L'adaptateur vous permet d'économiser sur le long terme en raison du coût des batteries. Pour connaitre les paramètres d'adaptateur compatibles avec le nébuliseur, reportez-vous à la partie «Adaptateur réseau. Conditions d'utilisation de l'appareil».

Le nébuliseur **AGU N7** est ergonomique et léger, compact et complètement silencieux. La technologie Active Vibrating Mesh (membrane vibrante active) assure un niveau faible des résidus de médicaments, permettant un traitement plus efficace.

Le nébuliseur **AGU N7** est un dispositif médical. Avant d'utiliser l'appareil veuillez lire attentivement ce manuel et consultez votre médecin traitant. Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu!

2 LISTE DES SYMBOLES

Symbole Signification

	Avertissement / Attention / Alerte
	L'équipement de la catégorie II conformément à IEC 60601-1
	L'équipement de type BF conformément à IEC 60601-1
IP22	Protection contre les corps étrangers égaux ou supérieurs à 12,5 mm de diamètre, et les gouttes d'eau tombant à un angle de 15 ° par rapport à la verticale
	Veuillez consulter le manuel d'exploitation avant utilisation
	Bouton de mise en marche (ON) / arrêt (OFF)
	Source d'alimentation DC (courant permanent)
	Producteur
	Date de production
SN	Numéro de série
LOT	Code de lot
	DEEE (La directive sur les déchets des équipements électriques et électroniques). Ce marquage sur le produit indique qu'il ne peut pas être mis en poubelle avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter le préjudice possible à l'environnement et la santé humaine, veuillez séparer ces déchets des autres déchets et recyclez-les conformément aux normes reconnues.
CE 0120	Cet appareil est conforme aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux (93/42/EEC)
EC REP	Représentant autorisé dans l'UE
EAC	L'appareil est conforme aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TP TC 020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques.

3 USAGE DE L'APPAREIL

Usage médical

Cet appareil produit l'aérosol de la solution médicinale pour traiter les maladies respiratoires.

Utilisateurs potentiels

Personnel soignant : médecins, infirmières, thérapeutes; patients sous la surveillance du personnel médical qualifié.
Nota : les utilisateurs doivent se familiariser avec le contenu de ce manuel et les principes de fonctionnement du dispositif.

Patients potentiels

Ce dispositif est destiné aux patients qui peuvent respirer par eux-mêmes (en conscience / en l'absence de signe d'œdème pulmonaire). Il n'y a pas de restriction d'âge pour l'utilisation de l'appareil.

Milieu prévu d'utilisation

Ce dispositif est destiné à être utilisé dans les établissements médicaux (hôpitaux, cliniques, etc.), dans les logements et en plein air à l'abri.

Conditions d'exploitation : Température : de +10 °C à +40 °C; Humidité: de 30% à 85%.

Avertissements

Veuillez prendre en compte de façon responsable tous les avertissements et mises en garde qui sont indiqués dans ce manuel.

4 MESURES DE SÉCURITÉ

Avant de commencer à utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité et veuillez suivre les indications d'utilisation.

Comme tout dispositif médical, cet appareil peut cesser de fonctionner en raison de panne de courant, d'une décharge complète de la batterie ou d'un blocage mécanique des trous. Il est recommandé d'avoir toujours sous la main des piles de rechange.

Lors de l'utilisation des appareils branchés au réseau, veuillez respecter soigneusement les règles élémentaires de sécurité. Soyez particulièrement prudent en présence des enfants

AVERTISSEMENTS

- Utilisez pour les inhalations de médicaments liquides qui sont prescrits et recommandés par votre médecin.
- Ce nébuliseur est destiné au traitement des maladies respiratoires; toute autre utilisation de l'appareil est inacceptable et dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage de dispositif résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien.
- Ne partagez pas votre nébuliseur avec d'autres personnes. Le nébuliseur est uniquement destiné à un usage personnel. Le partage conduit au risque de la propagation des maladies infectieuses.
- Chaque fois avant et après utilisation de l'appareil, ainsi qu'après une longue pause, nettoyez tous ses composants.
- Les enfants doivent utiliser cet appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte. Les personnes nécessitants une assistance, seulement en présence de l'accompagnant.
- Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
- Pour éviter toute contamination possible, assurez-vous que l'appareil est bien lavé avant de l'utiliser.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

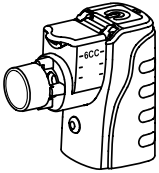
- Ne pas utiliser les objets étrangers pour nettoyer la membrane de l'appareil - cela peut l'endommager.
- Veuillez ne pas laisser tomber l'appareil.
- Afin d'éviter l'endommagement des piles, protégez l'appareil du rayonnement solaire direct, de la haute et basse température.
- Ne tentez pas d'ouvrir, réparer ou modifier l'appareil.

- Ne pas renverser de liquide sur l'unité principale. Lorsque le liquide entre en contact avec l'unité principale, il doit être enlevé immédiatement.
- Suivez les règlementations locales pour le recyclage des composants, des batteries et des dispositifs d'emballage.

5 COMPOSANTS ET NOMS DES PIÈCES DÉTACHÉES

Avant la première utilisation, vérifier l'ensemble des composants dans l'emballage.

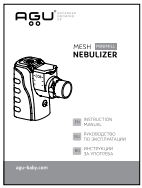
L'emballage doit contenir les éléments suivants. Vérifiez tous les éléments pour les dommages visibles. Remplacez les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. En l'absence d'un ou plusieurs composants, dans le cas d'un fonctionnement incorrect ou des dommages, veuillez contacter le magasin ou la pharmacie où l'appareil a été acheté.



1. Unité principale

2. Brumisateur AGU MC7 / Embout

3. Masque enfant



4. Manuel d'exploitation

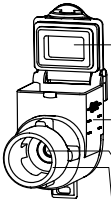
PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Brumisateur AGU MC7 / Embout buccal

Masque enfant

Pour remplacer des pièces ou des accessoires, veuillez contacter l'importateu.

Nom des pièces détachées

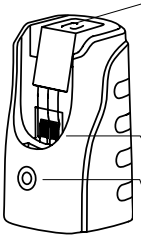


Couvercle de brumisateur

Brumisateur

Membrane

Embout buccal



Unité principale

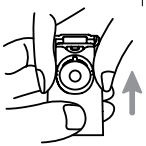
Bouton ON/OFF

Appuyez sur le bouton pour démarrer l'appareil

Électrode

Bouton de déconnection de brumisateur

Indicateur de réseau (feu vert)



Appuyez sur le bouton pour débranchez le brumisateur

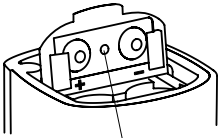
Indicateurs lumineux:

feu vert – l'appareil est en marche

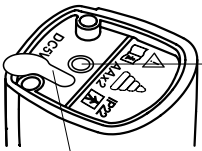
L'indicateur fixe ou clignotant orange - piles faibles / dysfonctionnement

L'indicateur ne s'allume pas -dysfonctionnement

Vue de dessous



Couvercle de la prise câble réseau



Prise câble réseau

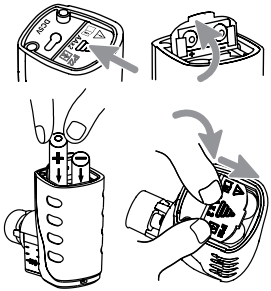
Couvercle de la prise câble réseau

6 PILES. CONDITIONS D'UTILISATION DE L'APPAREIL

Le nébuliseur **AGU N7** peut fonctionner à l'aide des deux piles alcalines type «AA» ou deux batteries en nickel rechargeables («AA» de type NiMH). Batteries de nickel supplémentaires doivent être conformes aux exigences de la Commission électrotechnique internationale IEC 62133.

ATTENTION! Le nébuliseur ne dispose pas de fonction de chargement des batteries. Les piles doivent être chargées avant d'utiliser l'appareil. L'adaptateur connecté au nébuliseur ne permet pas de recharger les batteries.

⚠ **Nettoyez toutes les parties du nébuliseur avant la première et à chaque utilisation suivante, ainsi qu'après une longue pause.**

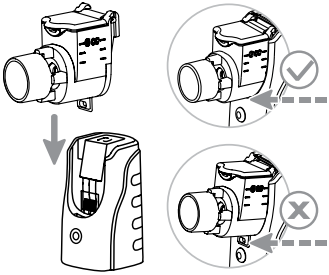


1. Insertion des piles

- Retournez l'appareil.
- Faites glisser le couvercle de compartiment à piles et tirez vers le haut pour l'ouvrir.
- Insérez deux piles (alcalines «AA» / rechargeables en nickel NiMH), tout en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment à piles.
- Replacez le couvercle de la batterie en poussant et en le faisant glisser vers l'avant jusqu'au clic.

⚠ **Attention**

- Lors de l'insertion des piles, respectez la polarité; ne pas confondre la polarité positive (+) et négative (-).
- Ne pas utiliser les piles neuves et anciennes en même temps. Ne pas utiliser des piles de différents types.



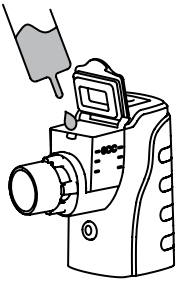
2. Installation de brumisateur

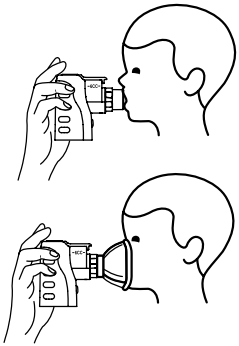
- Insérez les trois guides sur le dos du brumisateur dans les fentes sur l'unité principale et installez le brumisateur dans l'unité principale.

3. Remplissage de nébuliseur par la solution médicinale

Avant l'ajout de la solution, assurez-vous que le voyant est éteint.

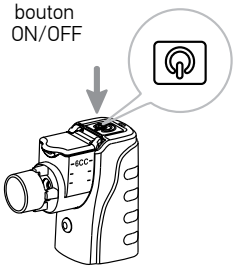
- Ouvrez le couvercle du brumisateur.
- Remplissez le brumisateur par la solution médicinale. **Ne dépassez pas le volume imposé (6 ml max).**
- Fermez bien le couvercle du brumisateur.





4. Inhalation

- Appuyez sur le bouton ON/OFF sur la partie supérieure d'appareil et mettez-le en marche (l'indicateur deviendra vert).
- Placez l'embout buccal entre vos dents et enroulez étroitement vos lèvres autour. *Si vous utilisez le masque, mettez-le sur la bouche et le nez.
- Inspirez et expirez lentement par la bouche jusqu'à ce qu'il ne reste plus de solution dans le brumisateur..



5. Fin d'inhalation

- Appuyez sur le bouton ON/OFF et éteignez l'appareil.
- Enlevez les piles de l'unité principale.

ATTENTION

- Lorsque la solution médicamenteuse est presque terminée, assurez-vous que le restant de la solution est en contact avec la membrane et peut être entièrement pulvérisé.
- Si la viscosité de la solution utilisée est élevée, l'inhalation peut durer plus longtemps.
- Si une grande quantité de la solution s'accumule dans la membrane, le nébuliseur peut s'arrêter. Dans cette situation, débranchez-le du réseau et épongez la solution avec un morceau de gaze ou un chiffon non pelucheux.

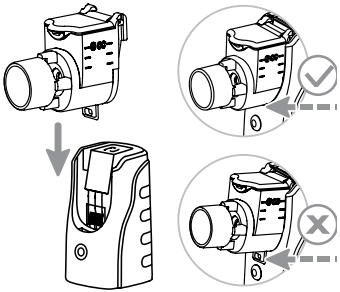
La durée de vie et de remplacement des piles

- La durée de vie des piles dépend généralement de leur capacité et de leur état. Typiquement le nébuliseur **AGU N7** peut fonctionner environ 4 jours avec deux piles alcalines neuves de type «AA» lorsqu'il est utilisé pendant 20 minutes par jour.
- Le nébuliseur peut fonctionner avec les deux piles alcalines de type «AA» ou deux piles en nickel rechargeables «AA» (NiMH).
- Lorsque le voyant allumé est orange (piles épuisées), remplacez les deux piles par deux nouvelles.

7 ADAPTATEUR RÉSEAU. CONDITIONS D'UTILISATION DE L'APPAREIL

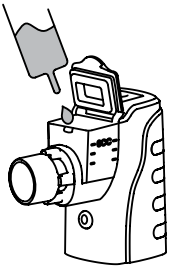
⚠ ATTENTION

- Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation externe qui répond aux exigences IEC60601-1: 2005. Choisissez l'adaptateur de courant permanent DC5V / 1A; le connecteur femelle doit approcher le bouchon ayant un diamètre extérieur de 3,5 mm, un diamètre intérieur de 1,35 mm, la longueur de 9,5 mm et avec une polarité positive ⊙—⊕—⊙.
- L'adaptateur réseau ne charge pas les piles et les accumulateurs. Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, retirez les piles de l'appareil.
- Comme tous les appareils électroniques, cet appareil doit être déconnecté du réseau pendant le stockage.



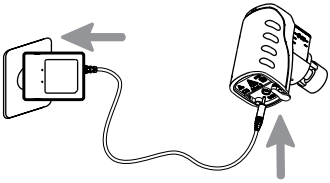
1. Installation du brumisateur

- Insérez les trois guides sur le dos du brumisateur dans les fentes sur l'unité de base et installez le brumisateur dans l'unité principale.



2. Remplissage du brumisateur avec la solution médicinale

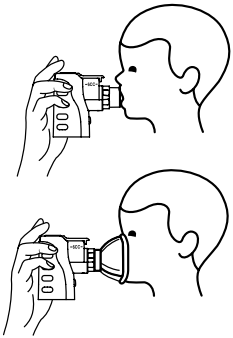
- Ouvrez le couvercle du brumisateur.
- Remplissez le brumisateur par la solution médicinale. **NE DÉPASSEZ PAS LE VOLUME IMPOSÉ (6 ml max).**
- Fermez bien le couvercle du brumisateur.



3. Branchement de l'adaptateur réseau

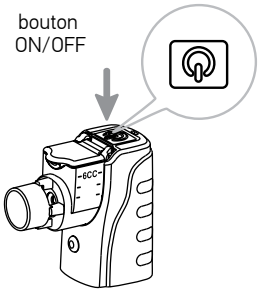
- Branchez le câble dans l'adaptateur de réseau sur l'unité principale.
- Branchez l'adaptateur réseau sur le secteur.

*Adaptateur réseau - accessoire en option, il peut être de toute forme possible.



4. Inhalation

- Appuyez sur le bouton ON/OFF sur la partie supérieure de l'appareil et mettez-le en marche (l'indicateur deviendra vert).
- Placez l'embout buccal entre vos dents et enroulez étroitement vos lèvres autour. *Si vous utilisez le masque, mettez-le sur la bouche et le nez.
- Inspirez et expirez lentement par la bouche jusqu'à ce qu'il ne reste plus de solution dans le brumisateur.



5. Fin d'inhalation

- puyez sur le bouton ON/OFF et éteignez l'appareil.
- Débranchez l'adaptateur réseau de l'unité principale et de réseau électrique.

8 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

⚠ **Si l'appareil n'est pas nettoyé et désinfecté correctement et opportunément, les microorganismes restants à l'intérieur peuvent être la cause de la diffusion d'infections.**

Après chaque utilisation

Rincez le brumisateur avec de l'eau distillée après chaque inhalation.

- Enlevez les restes de la solution médicinale du brumisateur.
- Mettez un peu d'eau distillée dans le brumisateur.
- Mettez l'appareil en marche et pulvérisez l'eau distillée pendant 1-2 minutes pour bien nettoyer la membrane.
- Enlevez les piles et débranchez l'adaptateur de l'unité principale.
- Enlevez le brumisateur de l'unité principale.
- Lavez et rincez le brumisateur avec l'eau distillée.
- Secouez les restes d'eau et séchez à l'air libre les parties de l'appareil, en les mettant sur la serviette sèche et propre.
- Si besoin, enlevez les taches de liquide sur l'unité principale à l'aide d'un morceau de gaze ou d'une serviette propre.
- Assurez-vous que toutes les parties nettoyées de l'appareil sont complètements sèches avant de les mettre en stockage et les utiliser la prochaine fois.

⚠ **ATTENTION**

- Veuillez à ce que le compartiment pour les piles reste toujours sec.
- NE TOUCHEZ PAS la membrane avec vos doigts, coton-tige ou autres objets.
- NE LAVEZ PAS les composants de l'appareil dans le lave-vaisselle.
- NE SECHEZ PAS les composants de l'appareil dans le four à micro-ondes.

Désinfection quotidienne

Il est important de désinfecter l'appareil tous les jours s'il est utilisé quotidiennement..

1. **Désinfection par l'eau bouillie**
   - Rincez le brumisateur avec l'eau distillée.
   - Portez à ébullition l'eau distillée dans une casserole
   - Trempez délicatement le brumisateur dans l'eau bouillante pour un maximum de cinq (5) minutes.
   - Retirez délicatement le brumisateur de l'eau bouillante et secouez l'excès d'eau.
   - Placez les composants sur une serviette propre et sèche, de sorte qu'ils refroidissent et sèchent hors de portée des enfants.
   - Avant d'utiliser le nébuliseur ou de l'emballer pour le stocker, assurez-vous que tous les composants sont propres et secs.

2. Désinfection à l'aide de désinfectants

- Rincez le brumisateur avec l'eau distillée
- Traitez le brumisateur avec la solution désinfectante suivant les instructions accompagnant la solution.
- Rincez encore une fois le brumisateur avec l'eau distillée et séchez les composants sur une serviette propre et sèche.
- Avant d'utiliser le nébuliseur ou de l'emballer pour le stocker, assurez-vous que tous les composants sont propres et secs.

⚠ ATTENTION

- NE FAITES PAS BOUILLIR le brumisateur plus de 5 minutes.

Ces parties de l'appareil peuvent être désinfectées avec de l'eau bouillante ou une solution désinfectante:

Brumisateur / Embout buccal

Ces parties de l'appareil ne peuvent pas être désinfectées avec de l'eau bouillante ou une solution désinfectante:

Unité principale

Adaptateur réseau* (non inclus dans le kit)

*La forme d'adaptateur peut être différente.

⚠ NE LAVEZ PAS l'unité principale et ne la mettez pas dans le liquide.

Transport et stockage de l'appareil

Gardez l'appareil et le pistolet dans un endroit propre et sec.

⚠ ATTENTION

- Ne laissez pas et ne transportez pas l'appareil qui contient le reste de la liquide dans le pistolet.
- Enlevez des piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé depuis une période assez longue. Sinon l'appareil peut être invalide comme les piles ne fonctionneront plus.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux rayons directs du soleil, à l'humidité, à la chaleur et au froid.
- Gardez l'appareil loin du feu et des champs électromagnétique d'une grande force ainsi choisissez l'endroit hors disponibilité des enfants.
- Gardez l'appareil loin du feu et des champs électromagnétique d'une grande force ainsi choisissez l'endroit hors disponibilité des enfants.

9 DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES ET MOYENS DE CORRECTION

Si pendant le fonctionnement un problème apparait, veuillez vous référer tout d'abord à cette liste de dysfonctionnements possibles.

Dysfonctionnement	Cause possible	Action
Faible pulvérisatione	Les piles sont déchargées.	Changez les piles ou utilisez l'adaptateur réseau.
	Les électrodes sont sales.	Nettoyez les électrodes avec la solution désinfectante.
	Les trous de membrane sont bouchés	Lavez le brumisateur. (cf. partie «Nettoyage et désinfection»).
	La membrane est cassée.	Changez le brumisateur.
Pas de pulvérisation dans le mode ON (l'indicateur n'est pas allumé et l'aérosol ne sort pas)	La polarité des piles n'est pas respectée.	Installez les piles en respectant la polarité (+) et (-).
	Les piles sont déchargées.	Changez les piles ou utilisez l'adaptateur réseau.
	L'adaptateur réseau* est mal connecté à l'unité principale. * non inclus dans le kit	Vérifiez et branchez correctement l'adaptateur à l'unité principale.
Pas de pulvérisation dans le mode ON (l'indicateur est allumé)	Le brumisateur est mal installé.	Référez-vous à la partie «Installation de brumisateur» et installez-le correctement.
	Les trous de membrane sont bouchés.	Lavez le brumisateur. (cf. partie «Nettoyage et désinfection»).
	La membrane est cassée.	Changez le brumisateur.
L'indicateur de réseau est en permanence orange	Les piles sont déchargées.	Changez les piles ou utilisez l'adaptateur réseau.
L'indicateur de réseau clignote en permanence orange	Les électrodes sont mal connectées à l'unité principale.	Nettoyez les électrodes avec la solution désinfectante et réinstallez le brumisateur.
	La membrane est cassée.	Changez le brumisateur.

ATTENTION

- Si l'appareil ne fonctionne pas même après avoir effectué les procédures ci-dessus, contactez le magasin où il a été acheté, ou contactez le revendeur le plus proche.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil si une partie de celui-ci est cassée ou ne fonctionne pas correctement.

10 SPÉCIFICATIONS

Nom de produit	**Nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7**
Modèle	AGU N7
Méthode de fonctionnement	Technologie Active Vibrating Mesh (membrane vibrante active)
Source d'alimentation	Piles alcalines de type «AA» x 2 (inclus dans le kit) Piles NiMH de type «AA» x 2 (non-inclus dans le kit) Adaptateur réseau* (non-inclus dans le kit)
Consommation d'énergie	< 1.5 W **
Fréquence de vibrations	Environ 117 kHz +/- 15%
Vitesse de brumisation	≧ 0.35** ml/min
Taille des particules brumisées	MMAD (taille aérodynamique moyenne des particules d'aérosol) 4~5 µm**
Capacité du brumisateur	6 ml
Dimensions	76.5 (L) x 41 (l) x 73 (h) mm
Poids	74 g (sans piles)
Conditions d'exploitation	de 10 °C à 40 °C, humidité relative maximum 30%–85%, 800–1060 kPa
Conditions de transport et de stockage	de -20°C à +70 °C, humidité relative maximum 20%-75%, 800-1060 kPa
Durée de vie: • de l'unité principale • du brumisateur, du masque, de l'embout buccal	 Pas moins de 5 ans Pas moins de 6 mois en utilisation correcte
Garantie :	Unité principale – 2 ans, brumisateur – 3 mois.

Le producteur se réserve le droit d'apporter des changements dans la conception de l'appareil.

ATTENTION

*L'adaptateur n'est pas inclus dans le kit. L'adaptateur doit correspondre aux exigences IEC60601-1:2005. Contactez votre revendeur le plus proche pour plus d'informations. Batteries au lithium supplémentaires doivent satisfaire aux exigences IEC62133.

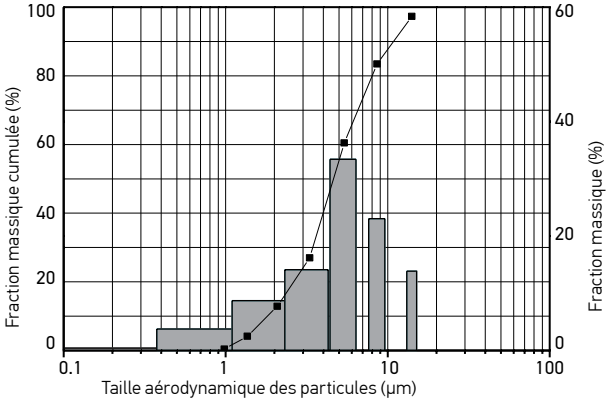
**Test avec une solution saline à la température normale 23 °C – plus d'informations sur la page suivante..

11 INFORMATIONS TECHNIQUES*

Toutes les mesures ont été effectuées en utilisant une solution de NaCl à l'aide d'un testeur NGI (Impacter de la Génération suivante). Ce schéma ne peut pas être appliqué pour des suspensions et des solutions médicinales de haute viscosité. Plus d'informations peuvent être obtenues auprès du fabricant de ces médicaments.

Attention: Cet appareil et les accessoires sont conformes à la norme européenne EN 13544-1:2007+A1:2009

Taille des particules brumisées	MMAD 4.6 µm (MMAD = taille aérodynamique moyenne des particules d'aérosol)
Vitesse d'inhalation	≧ 0.35** ml/min
Capacité de brumisateur	6 ml max
Niveau de bruit	Moins de 23 dB (dans la limite de 1 mètre)



*Information pour les techniciens

Pour répondre aux exigences EMC pour la prévention des risques associés à des dispositifs médicaux, des normes EN60601-1-2 ont été élaborées.

AGU N7 (MBPN002) correspond aux standards EN60601-1-2:2007 en ce qui concerne la compatibilité et le rayonnement électromagnétique.

Nous recommandons de ne pas utiliser le nébuliseur en présence de champs électriques et électromagnétiques puissants. Cela peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse.

Recommandations pour l'utilisateur et déclaration du fabricant **AGU N7** (MBPN002).

Compatibilité électromagnétique: instructions et déclaration du fabricant

Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) **AGU N7** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique tel que décrit ci-dessous.

Les acheteurs ou les utilisateurs de l'appareil **AGU N7** doivent veiller à son utilisation dans l'environnement correspondant.

Essai d'émission	**Conformité**	**Directives sur l'environnement électromagnétique**
Rayonnement à haute fréquence CISPR 11	Groupe 1	Dans le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7 les fréquences hautes sont utilisées uniquement pour ses fonctions internes. C'est la raison pour laquelle le niveau de rayonnement à haute fréquence demeure très faible, il est peu probable qu'il interférera avec un équipement électronique à proximité.
Rayonnement à haute fréquence CISPR 11	Classe B	Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7 est adapté pour une utilisation à domicile comme à l'intérieur des locaux qui sont directement connectés à un réseau électrique standard pour l'alimentation de logement.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / scintillement	conformité	

Compatibilité électromagnétique:
instructions et déclaration du fabricant

Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) **AGU N7** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique tel que décrit ci-dessous. Les acheteurs ou les utilisateurs de l'appareil **AGU N7** doivent veiller à son utilisation dans l'environnement correspondant.

Test de compatibilité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de compatibilité**	**Directives sur l'environnement électromagnétique**
Décharge électrostatique DME 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou recouvert de carrelage. Si le sol a un revêtement en matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%
Transitoires / sursauts électriques rapides DME 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes électriques ± 1 kV pour les lignes d'entrée / sortie	± 2 kV pour les lignes électriques n'a pas de correspondances	La qualité de l'alimentation dans le réseau doit être conforme aux normes pour les systèmes publics d'alimentation électrique
Soubresauts DME 61000-4-5	± 1 kV entre les lignes ± 2 kV entre la ligne et la terre	± 1 kV régime différentiel n'a pas de correspondances	La qualité de l'alimentation dans le réseau doit être conforme aux normes pour les systèmes publics d'alimentation électrique
La chute de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation DME 61000-4-11	<5% UT (chute UT>95%) pendant le demi-cycle 40% UT (chute UT 60%) pendant 5 cycles 70% UT (chute UT 30%) pendant 25 cycles <5% UT (chute UT> 95%) pendant 5 cycles	<5% UT (chute UT>95%) pendant le demi-cycle 40% UT (chute UT 60%) pendant 5 cycles 70% UT (chute UT 30%) pendant 25 cycles <5% UT (chute UT> 95%) pendant 5 cycles	La qualité de l'alimentation dans le réseau doit être conforme aux normes pour les systèmes publics d'alimentation électrique. Si l'utilisateur de l'appareil a besoin de le faire travailler en continu en présence d'interruption de tension, il est recommandé d'utiliser des piles ou une alimentation de secours pour alimenter l'appareil **AGU N7**
Champs magnétiques Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 a/m	3 a/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation d'AGU N7 doivent être à un niveau correspondant à des valeurs typiques pour les systèmes d'utilisations communes

NOTE: UT – tension de courant alternatif dans le réseau avant essai.

Compatibilité électromagnétique:
instructions et déclaration du fabricant

Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) **AGU N7** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique tel que décrit ci-dessous. Les acheteurs ou les utilisateurs de l'appareil **AGU N7** doivent veiller à son utilisation dans l'environnement correspondant. .

Test de compatibilité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de compatibilité**	**Указания относительно электромагнитной среды**
Conductibilité des hautes fréquences EC 61000–4–6 Rayonnement à haute fréquence IEC 61000–4–3	3 V (écart type) 150 KHz – 80 MHz 3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	3 V (écart type) 3 V/m	Les équipements de communication radio portables et mobiles ne doivent pas être utilisés plus près de toutes parties de l'unité AGU N7 (y compris les câbles) que la distance minimale recommandée, calculée avec l'équation appropriée pour la fréquence de l'émetteur de ces équipements. La distance minimale recommandée : d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHZ - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,5 GHz Où P est la puissance nominale maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant, et d est la distance minimale recommandée en mètres (m). Les valeurs de résistances mesurées du champ électromagnétique produit par l'émetteur radio fixe doivent être moindres que les valeurs admissibles correspondantes pour toutes les bandes de fréquences [b]. Il peut y avoir des interférences à proximité de l'équipement marqué avec le symbole suivant:

NOTE 1: à 80 MHz et 800 MHz les valeurs pour la bande de fréquences plus élevées sont utilisées.

NOTE 2: Ces directives ne peuvent pas être appliquées dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

a. Les valeurs de l'intensité du champ électromagnétique générées par les émetteurs fixes, tels que les stations de base de téléphones mobiles et radios mobiles, des émetteurs de radio amateurs, émetteurs radio AM et FM et émetteurs de télévision, ne peuvent pas être déterminées avec précision en théorie. Afin d'évaluer l'impact probable d'un tel émetteur il est nécessaire d'effectuer des mesures électromagnétiques sur place. Si les valeurs de mesure du champ électromagnétique sur le site d'utilisation du dispositif **AGU N7**

dépassent le niveau admissible correspondant cité ci-dessus, il est nécessaire de vérifier le bon fonctionnement de l'unité **AGU N7**. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, il existe d'éventuelles mesures supplémentaires, telles que la modification de l'orientation de l'appareil **AGU N7** ou de son emplacement.

b. Dans la bande de fréquences 150 kHz - 80 MHz les valeurs de la puissance du champ doivent être moins que 3 V/m..

La distance minimale recommandée entre les appareils radio portables et mobiles et nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7

Le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7 doit être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel le niveau des perturbations de haute fréquence est contrôlé. Les utilisateurs de nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7 peuvent aider à prévenir l'apparition d'interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication à haute fréquence portables et mobiles (émetteurs) et le nébuliseur électronique à filtre (membranaire) AGU N7, comme recommandé ci-dessous, selon la puissance maximale de rayonnement des équipements de communication.

Puissance nominale maximale de rayonnement de l'émetteur (W)	**La distance minimale en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)**		
	150 kHz– 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz – 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz– 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs avec la puissance nominale maximale de rayonnement différente, la distance minimale recommandée (d) en mètres (m) peut être définie en utilisant l'équation correspondant à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale maximum de l'émetteur en watts (W), indiquée par le fabricant.

NOTE 1: à 80 MHz et 800 MHz les valeurs pour la bande de fréquences plus élevée sont utilisées.

NOTE 2: Ces directives ne peuvent pas être appliquées dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

12 GARANTIE DU PRODUCTEUR

La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et couvre les appareils où on détecte un défaut d'assemblage et du matériel. La garantie ne couvre pas les piles. Veuillez suivre les instructions pour assurer un fonctionnement stable de longue durée.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez vous adresser au vendeur.

ATTENTION

N'essayez pas de réparer le nébuliseur vous-même, cela entraîne l'annulation de la garantie.

La garantie sera annulée si on constate des modifications non autorisées de l'appareil.

Pour toute réparation ou maintenance, adressez-vous au service de maintenance spécialisé.

Le producteur se réserve le droit d'apporter des changements à la configuration de l'appareil

.*Voir la liste des adresses des centres de service sur le site agu-baby.com.

TABLE OF CONTENTS

1 Introduction 47
2 Classification and explanation of symbols 48
3 Intended use 49
4 Safety precautions 50
5 Package contents and overview 51
6 How to operate with batteries 53
7 How to operate with adapter 56
8 Cleaning and disinfection 58
9 Troubleshooting 60
10 Specifications 61
11 Technical data 62
12 Manufacturer's warranty 67

1 INTRODUCTION

Thank you for choosing **AGU**. Mesh Nebulizer **AGU N7** is a handheld device, designed to aerosolize medication for respiratory therapy purpose. Considering about the difference of your needs between traveling and in house, we are pleased to offer the model that helps you to have better experiences and more conveniences during the treatment.

Mesh Nebulizer **AGU N7** can operate on two AA Alkaline batteries. With battery and compact size, you are able to continue your treatment while you go on traveling. To help save the planet, we also recommend you to buy AA NiMH rechargeable batteries (optional item, not included) instead of disposable batteries.

Mesh Nebulizer **AGU N7** has extra power option, it can be driven by both two AA batteries and power adapter (optional item, not included). With additional power adapter, helps you to save battery costs in long term.

Mesh Nebulizer **AGU N7** not only brings you conveniences of lightweight, compact and portable, the virtually silent operation and low medication residue are also features of choosing an Active Vibrating Mesh Technology that had been applied on our devices.

As this device is a medical instrument please read Instruction Manual before use, and be sure to follow the instructions of a doctor and use the device correctly.

2 CLASSIFICATION AND EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols	Meaning
	Warning / Caution / Note
	Class II equipment per IEC 60601–1
	Type BF equipment per IEC 60601–1
IP22	Protected against foreign objects equal to or greater than 12.5 mm in diameter and against drops of water falling at up to 15 ° from vertical
	Consult instructions for use
	ON / OFF Button
	DC Power source (Direct Current)
	Manufacturer
	Date of manufacture
SN	Serial number
LOT	Batch code
	WEEE (Directive on Wasted Electrical and Electronic Equipment). This marking shown on the product indicates that it should not be disposed of with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this equipment for safe recycling.
CE 0120	This device compiles with the requirements of the Medical Devices Directive (93 / 42 / EEC)
EC REP	Authorized representative in the European Community
EAC	The unit meets the main requirements of Customs Union Technical Regulation 020/2011 on Electromagnetic Compatibility of Technical Products. The unit meets the main requirements of Customs Union Technical Regulation 004/2011 «On the safety of low-voltage equipment», concerning the safety of low-voltage equipment.

3 INTENDED USE

Medical purpose

This device is designed to nebulize the solution into an aerosol for respiratory therapy purpose.

Intended user

Legally certified medical experts, such as doctors, nurses, therapists, or patients under the guidance of qualified medical experts.

The user should also be capable of understanding general operation of this device and the content of instruction manual.

Intended patients

This device design for all ages of patients. Except for the patients who are unconscious, not breathing spontaneously or having pulmonary edema.

Recommended operation environment

This device is intended for using in the medical facility, such as hospital, clinic and doctor's office, a room of general household, and open–air environment with a roof.

Temperature range: 10 °C to 40 °C. Humidity: 30 to 85 % RH

Precautions for use

Warnings and cautions described in the manual should be observed.

4 SAFETY PRECAUTIONS

READ ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS BEFORE YOU USE THIS DEVICE.

As with any medical device, this product may become unusable due to an electrical outage, battery depletion, or mechanical impaction. We recommend that you have spare batteries and a backup device available to you.

When you use electrical products, always follow basic safety precautions. As with any electrical device take particular care around children.

WARNINGS

- Only use this device for medications prescribed by your doctor.
- The nebulizer is only intended for respiratory therapy and any other application of this device is improper and dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper or incorrect use.
- DO NOT share your nebulizer with others. It is intended to be used by a single user. If more than one person use it, there is a risk of spreading infectious illness.
- Clean all parts of your nebulizer before use, after each use and after extended storage.
- Adult supervision is required when this device is used by children and individuals who require special assistance.
- Never operate this device if any of the parts are not working properly or have been damaged.
- Be sure the device has been properly cleaned before use to avoid possible contamination.
- DO NOT plug in or unplug the Adapter from the electrical outlet with wet hands.

CAUTIONS

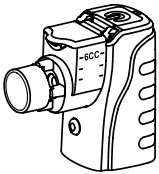
- DO NOT attempt to clean mesh with any foreign objects, it may damage the Mesh.
- Avoid dropping the device otherwise it may not function normally.
- Keep the device away from direct sunlight, excessive heat or cold to avoid damaging the batteries.
- DO NOT attempt to open, repair or modify this device.
- DO NOT spill or spray any liquids on the main unit or on the adapter, if you spill or spray liquids on them, wipe it off immediately.
- Follow local laws and recycling plans regarding disposal or recycling of components, batteries and packaging.

5 PACKAGE CONTENTS AND OVERVIEW

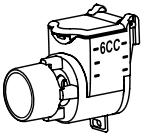
PACKAGE CONTENTS

Check before use

The following items are contained in the package. Please check all parts for visible damage. Replace any damaged parts before you use this device. In the case of missing parts, malfunction or damage, please contact the store where you purchased from or the nearest dealer.



1. Main unit

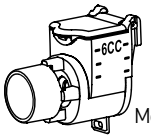


2. Medication cup

3. Mask for children

4. Instruction Manual

OPTIONAL PARTS AND ACCESSORIES

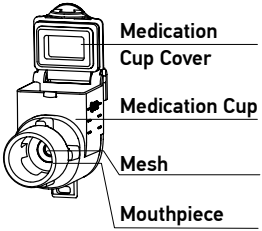


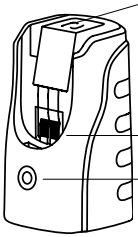
Medication cup

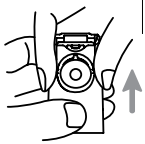
Mask (Child)

To order replacement parts or accessories, please contact your local supplier.

SYSTEM OVERVIEW







Press Release Button to remove the medication cup

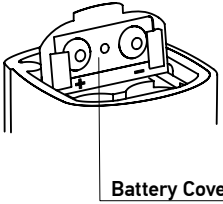
Light indications

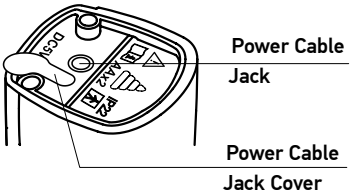
Green light on: Ongoing Operation

Orange light on / flash: Low power / Malfunction

No light : Malfunction

Bottom view



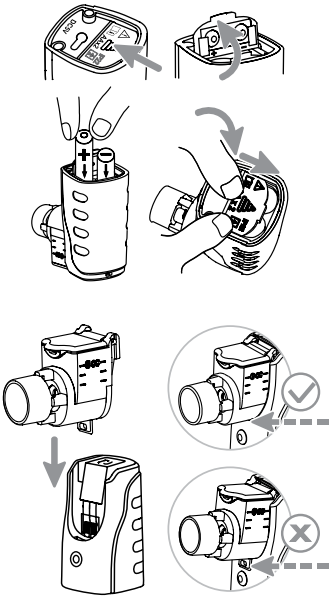


6 HOW TO OPERATE WITH BATTERIES

This device can operate on two AA alkaline batteries or two AA nickel–metal–hydride (NiMH) rechargeable batteries. (Secondary lithium batteries shall comply with the requirements of IEC 62133.)

DO NOT have the «re–charging function» inside the Nebulizer device. That is, you need to have the re–chargeable battery «re–charged» outside the Nebulizer. When you plug the adopter into Nebulizer, it will NOT re–charge the Lithium battery.

⚠ **Clean all parts of your portable nebulizer before use, after each use and after extended storage.**



1. Insert the batteries

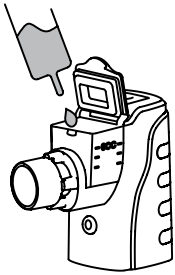
- Turn the unit upside down.
- Push back and pull up the battery cover to open it.
- Insert two AA alkaline/NiMH rechargeable batteries according to the battery polarity indicated inside the battery compartment.
- Put down and push forward the battery cover to lock it.

⚠ **WARNINGS**

- DO NOT insert a battery with the positive (+) and negative (–) poles reversed.
- DO NOT use old and new batteries together or mix batteries using differing cell chemistries.

2. Set up the medication cup

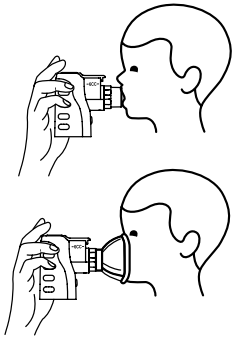
- Align the three rubs on the back of the medication cup with three trenches of the main unit to insert the medication cup into the main unit.



3. Fill in the prescribed medication as illustrated

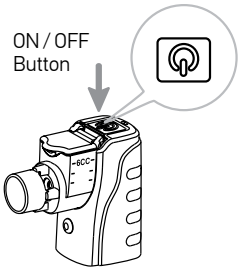
Make sure that indicator light is off before adding the saline.

- Open the medication cup cover.
- Fill the medication cup with prescribed medication. **The maximum capacity is 6 ml.**
- Close the medication cup cover properly.



4. Inhalation

- Press ON / OFF button on the top to turn on the device (light Indicator turns on in green).
- Place the mouthpiece between your teeth, with your lips firmly sealed around the mouthpiece. *If you use a mask, place the mask over your mouth and nose.
- Breathe in and out slowly through your mouth until aerosol formation stop.



5. End of Inhalation

- Press ON / OFF button to turn it off.
- Remove the batteries from the main unit.

WARNINGS

- Tilt the device slightly, while the solution is almost exhausted to make sure that the residual solution contact the mesh and is sprayed completely.
- If high–viscosity solution is used, nebulization may be reduced.
- If excessive solution is accumulated on the mesh, nebulization may stop. In this case, turn off the power and absorb the solution by gauze or lint–free towel.

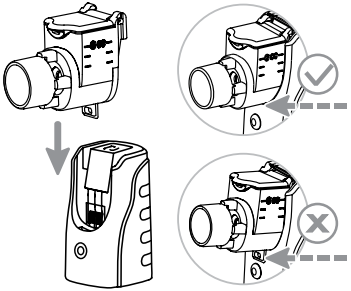
Battery life and battery replacement

- Battery life is usually depending on the capacity and condition of the batteries. In general, this device can operate about 4 days with two brand new AA alkaline batteries based on usage of 20 minutes a day.
- Nebulizer can operate on alkaline batteries or nickel–metal–hydride (NiMH) rechargeable batteries.
- When the power indicator turns into orange (means low power), please replace both batteries with new ones.

7 HOW TO OPERATE WITH ADAPTER

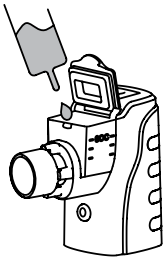
WARNINGS Only use an external adaptor that is fulfilled in compliance with the requirements of IEC60601–1:2005. Please choose AC 5V / 1A adapter, and the connection jack should match a plug with outer diameter of 3.5 mm, interior diameter of 1.35 mm, 9.5 mm in length and positive polarity ⊙—●—⊙.

- The adapter does not charge batteries. Please remove the batteries before using the adapter.
- As with all electronic devices, it is recommended that keep the product unplugged when not in use.



1. Set up the medication cup

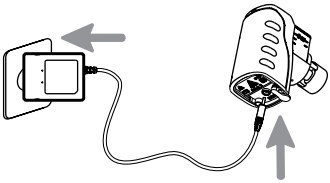
- Align the three rubs on the back of the medication cup with three trenches of the main unit to insert the medication cup into the main unit.



2. Fill in the prescribed medication as illustrated

Open the medication cup cover.

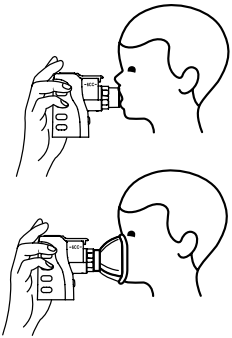
- Fill the mediction cup with prescribed medication. **The maximum capacity is 6 ml.**
- Close the medication cup cover properly.



3. Connect with adapter

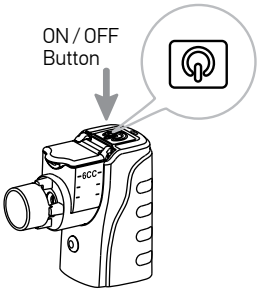
- Plug the cable into the power adapter jack on the main unit.
- Plug the adapter into a standard electrical outlet.

*The power adapter is an optional accessory and its figure might be different.



4. Inhalation

- Press ON / OFF button on the top to turn on the device (light Indicator turns on in green).
- Place the mouthpiece between your teeth, with your lips firmly sealed around the mouthpiece.
  *If you use a mask, place the mask over your mouth and nose.
- Breathe in and out slowly through your mouth until aerosol formation stop.



5. End of Inhalation

- Press ON / OFF button to turn it off.
- Remove the adapter from main unit and electrical outlet.

8 CLEANING AND DISINFECTION

If the device is not cleaned and disinfected correctly and frequently as indicated, microorganisms may remain in the unit and cause risk of infection.

AFTER EVERY USE:

Clean the medication cup with distilled water after each inhalation.

- Pour out the residual solutions in the medication cup.
- Pour some distilled water into the medication cup.
- Turn on the device to nebulize the distilled water for 1 to 2 minutes to clean the mesh.
- Remove batteries or disconnect the adapter from the main unit.
- Remove the medication cup from the main unit.
- Wash and rinse the medication cup with distilled water.
- Shake off excess water and allow parts to be fully air dried on a clean, dry towel.
- Use gauze or clean towel to wipe off stains on the main unit if necessary.
- Make sure that all cleaned parts are completely dry before you store them or use them next time.

WARNINGS

- Keep the battery compartment stay in dry all the time.
- DO NOT poke the mesh with finger, cotton swab or any objects.
- DO NOT clean parts in a dishwasher.
- DO NOT use microwave to dry any parts.

DAILY DISINFECTIONS

It is important to disinfect the medication cup on a daily basis.

1. **Disinfection by boiled water**
   - Rinse the medication cup with distilled water.
   - Bring a saucepan of DISTILLED water to the boil.
   - Carefully immerse the medication cup in the boiled water for a maximum five (5) minutes.
   - Carefully remove the medication cup from the boiled water and shake off excess water.
   - Allow parts cooling down and fully air dry on a clean, dry towel, and out of reach of children.
   - Make sure that all parts are clean and dry before storage or use.

2. **Disinfection by alcohol**
   - Rinse the medication cup with distilled water.
   - Immerse the medication cup in 75 % ethyl alcohol for one (1) minute.
   - Rinse the medication cup with distilled water again, shake off excess water and allow parts to be fully air dried while lying on a clean dry towel.
   - Make sure that all parts are clean and dry before storage or use.

WARNINGS

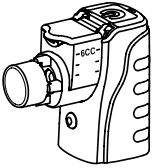
- DO NOT boil medication cup more than 5 minutes.
- Alcohol is highly flammable. DO NOT use alcohol within the vicinity of open fire or smoke.

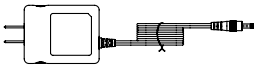
The following items are able to be disinfected by boiled water or alcohol.

Medication cup

Parts below are NOT able to be disinfected by boiled water or alcohol.

Main unit





Power adapter*
(not included)

*The adapter figure might be different from above.

DO NOT rinse or immerse the main unit in any liquid.

CARRYING AND STORING

Put on the mouthpiece cover, store the device and medication cup in a dry and clean environment.

WARNINGS

- DO NOT leave or carry the device containing residual liquid in the medication cup.
- Remove the batteries if device is not in use for long periods. Failure to do so could result in damage due to battery leakage.
- DO NOT leave the device under direct sunlight, in high humidity, extreme heat or cold environment.
- Keep this device away from fire, high electromagnetic fields and out of the reach of children.

9 TROUBLESHOOTING

If any trouble occurs while you are using the device, please check the following list first.

Problem	Possible Cause	Action
Low atomization	Low battery power	Replace the batteries or use the adapter
	The stains on the electrode cause a fault connection	Use rubbing alcohol to clean electrodes
	The mesh holes are clogged	Refer to Cleaning and Disinfection procedure to clean the medication cup
	The mesh is broken	Replace the medication cup
Non–operation even if power switch is on (power indicator does not light and no mist comes out)	The batteries are inserted in the wrong direction	Follow (+) and (–) mark on the battery cover to re–insert the batteries in correct direction
	Batteries are dead	Replace the batteries or use the adapter
	Fault connection between adapter and main unit	Check and reconnect the adapter to main unit
No atomization even if power switch and indicator are on	The medication cup is not installed properly	Refer to Set up the medication cup procedure to re–install the medication cup
	The mesh holes are clogged	Refer to Cleaning and Disinfection procedure to clean the medication cup
	The mesh is broken	Replace the medication cup
Power indicator turns into orange light constantly	Low battery power	Replace the batteries or use the adapter
Power indicator turns into orange light and flashing	Fault connection of electrode and main unit	Use rubbing alcohol to clean electrodes and re–stall the medication cup
	The mesh is broken	Replace the medication cup

WARNINGS

- If the device does not nebulize normally after taking the above–mentioned procedure, please contact the store where you purchased the device or the nearest dealer.
- Never operate this device if any of the parts are not working properly or have been damaged.
- We recommend to exchange the medication cup after approximately 1 year, and 2 years for the device.

10 SPECIFICATIONS

Product	**Mesh–nebulizer (membrane) AGU N7**
Model	AGU N7 (MBPN002)
Method of operation	Active Vibrating Mesh Technology
Power supply	AA Alkaline Battery x 2 (included) AA NiMH rechargeable Battery x 2 (not included) Power Adaptor*(not included)
Power consumption	< 1.5 W
Vibrating frequency	Approx. 117 kHz +/– 15 %
Nebulization rate	≧ 0.35** ml / min
Particle size	MMAD 4~5 µm**
Capacity of medication cup	6 ml
Dimension	Approx. L76.5 X W41 X H73 mm
Weight	Approx. 74 g (without batteries)
Operating temperature and humidity	10~40 °C, 30~85 % RH, 800~1060 hPa
Storage and delivery condition	–20~70 °C, 20~75 % RH, 800~1060 hPa
Durable period: Main unit Medication cup, mask for children	 5 years not less than 6 months (with proper maintenance)
Garranty:	Main unit – 2 years, medication cup – 3 months

The manufacturer reserves the right to make changes in the design of the device.

WARNINGS

* The optional power adaptor shall be fulfilled in compliance with the requirements of IEC60601–1:2005. Contact to the nearest dealer for further information. Secondary lithium batteries shall comply with the requirements of IEC 62133.

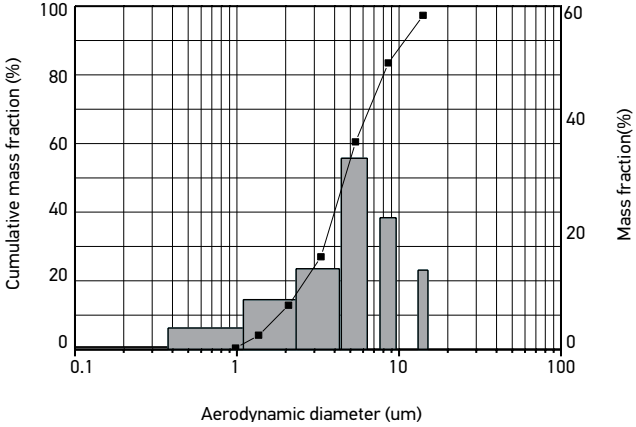
** Test with physiological saline, and under normal temperature of 23 °C – for detailed information please refer to next page.

11 TECHNICAL DATA

All measurements were obtained with a sodium chloride solution using a NGI tester (Next Generation Impactor). This diagram may not be applicable for suspensions or highly viscous medicines. More information can be obtained from the relevant medicine manufacturer.

Note: This device and its accessories comply with European standard EN 13544–1:2007+A1:2009.

Particle Size	MMAD 4~5 µm ** (MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter)
Nebulization rate	≧ 0.35** ml/min
Medication Cup	6 ml max
Noise	Less than 50dB (Around 1 meter)



In order to regulate the requirements for EMC with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601–1–2 standard has been implemented. The nebulizer **AGU N7** (MBPN002) conforms to the EN60601–1–2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, DO NOT use the nebulizer close to the strong electrical or electromagnetic fields. This may result in incorrect operation and create a potentially unsafe situation.

Guidance and manufacturer's declaration – of **AGU N7** (MBPN002)

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** should assure that it is used in such an environment.

Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment–guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** uses RF energy only for its internal function. The RF emissions are low and may not cause interference the material surrounding electronic
RF emissions CISPR 11	Class B	The Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is suitable for the whole institution, including domestic establishments and those directly connected to public low–voltage power supply that provides housing for domestic use
Harmonic emissions IEC 61000–3–2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000–3–3	Compliance	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment–guidance**
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000–4–2	+ 6 kV contact + 8 kV air	+ 6 kV contact + 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrical fast transient / burst IEC 61000–4–4	+ 2 kV for power supply lines + 1 kV for input / output lines	+ 2 kV for power supply lines Not applicable	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000–4–5	+ 1 kV line(s) to line(s) + 2 kV line(s) to earth	+ 1 kV differential mode Not applicable	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000–4–11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec.	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec.	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the **AGU N7** requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the **AGU N7** be powered from an uninterruptible power supply or a battery
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000–4–8	3 A / m	3 A / m	The **AGU N7** power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** should assure that is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment–guidance
Conducted RF IEC 61000–4–6 Radiated RF IEC 61000–4–3	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz 20 V / m 80 MHz to 2,5 GHz	3 Vrms 20 V / m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the **AGU N7** including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz to 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey[a], should be less than the compliance level in each frequency range[b]. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re–orienting or relocating the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7**

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V / m.

RECOMMENDED SEPARATION DISTANCE between portable and mobile RF communications equipment and the Mesh–nebulizer (membrane) AGU N7.

The Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Mesh–nebulizer (membrane) **AGU N7** can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the **AGU N7** as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter, W	**Separation distance according to frequency of transmitter, m**		
	150 kHz to 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz to 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz to 2,5 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

12 MANUFACTURER'S WARRANTY

A warranty for defects in material and assembly cover the device for a period of 2 years from the date of purchase. The warranty does not apply to battery. Carefully follow the instructions to ensure reliable and long-term operation of the device.

If the device does not work properly, contact the authorized seller.

WARNINGS

Do not attempt to repair the nebulizer by yourself; it will lead to a loss of warranty.

Changes made to the nebulizer without the manufacturer's permission will lead to a loss of warranty.

For repair and maintenance, please contact an authorized after-sales service.

The manufacturer reserves the right to change and amend the design of the device.

*The addresses of the service centers are specified on the website agu-baby.com.

СОДЕРЖАНИЕ

1 Введение 69

2 Список обозначений 70

3 Предназначение прибора 71

4 Меры безопасности 72

5 Комплектация и наименование деталей 73

6 Батарейки. Правила использования прибора 75

7 Сетевой адаптер. Правила использования прибора 78

8 Чистка и дезинфекция 80

9 Возможные неисправности и способы их устранения 82

10 Технические характеристики 83

11 Техническая информация 84

12 Гарантии производителя 89

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Электронно–сетчатый (мембранный) небулайзер **AGU N7** предназначен для распыления лекарственных средств, необходимых для лечения заболеваний органов дыхания. Мы рады предложить модель, которая сделает данную процедуру более удобной: небулайзер **AGU N7** подходит для использования как в домашних условиях, так и во время путешествия.

Небулайзер **AGU N7** может работать от двух алкалиновых батареек типа «АА». Чтобы уменьшить риск загрязнения окружающей среды, мы рекомендуем вместо одноразовых батареек использовать перезаряжаемые элементы питания – аккумуляторы (в комплект не входят).

Небулайзер **AGU N7** может иметь дополнительный источник питания в виде сетевого адаптера (в комплект не входит). Адаптер позволяет в долгосрочной перспективе экономить за счет стоимости батареек. Параметры совместимого с небулайзером адаптера указаны в разделе «Сетевой адаптер. Правила использования прибора».

Небулайзер **AGU N7** – эргономичный и легкий, компактный и абсолютно бесшумный. Технология Active Vibrating Mesh (Активная Вибрирующая Мембрана) обеспечивает низкий уровень осадка лекарственного средства, что позволяет более эффективно проводить лечение.

Небулайзер **AGU N7** является медицинским устройством. Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство и проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом. Используйте прибор только по его прямому назначению!

2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ	Значение
	Предупреждение / Предостережение / Внимание
	Оборудование класса II в соответствии с IEC 60601–1
	Оборудование типа BF в соответствии с IEC 60601–1
IP22	Защита от инородных тел, равных или превосходящих 12,5 мм в диаметре, и от капель воды, падающих под углом до 15 ° относительно вертикали
	Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
	Кнопка включения (ON) / выключения (OFF)
	Источник питания DC (постоянный ток)
	Производитель
	Дата изготовления
SN	Серийный номер
LOT	Код партии
	WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Данная маркировка на изделии показывает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.
CE 0120	Данный прибор соответствует требованиям Директивы о медицинских приборах (93 / 42 / EEC)
EC REP	Уполномоченный представитель ЕС
EAC	Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств. Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», касающегося безопасности низковольтного оборудования.

3 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Медицинское назначение

Данный прибор образует аэрозоль из лекарственного раствора для лечения заболеваний дыхательных путей.

Предполагаемые пользователи

Медицинские работники: доктора, медсестры, терапевты; пациенты под наблюдением квалифицированных медицинских работников.
Примечание: Пользователи должны быть ознакомлены с содержанием данного руководства и принципами работы прибора.

Пациенты

Данный прибор предназначен для пациентов, способных дышать самостоятельно (находящихся в сознании/при отсутствии признаков отёка лёгких). Возрастные ограничения для использования прибора отсутствуют.

Рекомендуемая среда использования

Данный прибор предназначен для использования в лечебных учреждениях (больницах, клиниках и т.д.), в жилых помещениях и на открытом воздухе под крышей.

Условия эксплуатации: температура от +10 °C до +40 °C; влажность от 30 % до 85 %

Предупреждения

Ответственно отнеситесь ко всем предупреждениям и предостережениям, указанным в данном руководстве.

4 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации, особенно инструкции по технике безопасности.

Как и любое другое медицинское устройство, данный прибор может перестать функционировать по причине аварийного отключения электричества, полного разряжения батареи или механической закупорки отверстий. Рекомендовано всегда иметь в запасе дополнительный комплект батареек.

При пользовании товарами, работающими от электрической сети, строго соблюдайте основные правила безопасности. Будьте особенно осторожны, если рядом находятся дети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Для проведения ингаляций используйте жидкие лекарственные средства, которые назначены и рекомендованы Вашим доктором.
- Данный небулайзер предназначен для лечения заболеваний дыхательных путей; любое другое применение прибора недопустимо и опасно. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения прибора, полученные в результате неправильного использования или ненадлежащего ухода.
- Не передавайте Ваш небулайзер в пользование другим лицам. Небулайзер предназначен только для индивидуального применения. Совместное пользование приводит к риску распространения инфекционных заболеваний.
- Каждый раз до и после использования прибора, а также после длительного перерыва производите чистку всех его составных частей.
- Дети должны пользоваться данным прибором только под контролем взрослых. Лица, требующие специальной помощи, – только в присутствии сопровождающих лиц.
- Не включайте прибор, если какая–либо его часть повреждена или не работает должным образом.
- Во избежание возможного заражения перед использованием прибора удостоверьтесь, что он чисто вымыт.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

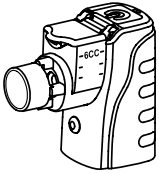
- Недопустимо использовать любые инородные тела для чистки мембраны устройства – это может привести к ее повреждению.
- Не допускайте падения прибора.
- Охраняйте прибор от прямых солнечных лучей, высокой и низкой температуры во избежание повреждения батареек.

- Не пытайтесь вскрывать, ремонтировать или модифицировать прибор.
- Не допускайте попадания жидкости на основной блок. При попадании жидкости на основной блок ее следует немедленно удалить.
- Следуйте местным правилам утилизации комплектующих, батареек и упаковок прибора.

5 КОМПЛЕКТАЦИЯ И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Перед первым использованием проверьте наличие полного набора комплектующих в упаковке.

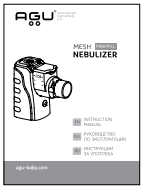
В упаковке должны содержаться указанные ниже комплектующие. Проверьте все части прибора на предмет видимых повреждений. Замените все поврежденные части прибора до начала использования. В случае отсутствия какой–либо детали, ненадлежащего функционирования или повреждения, обращайтесь в магазин или аптеку, где был приобретен прибор.



1. Основной блок

2. Распылитель AGU MC7 / Мундштук ротовой

3. Маска детская



4. Руководство по эксплуатации

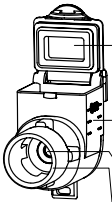
ЗАМЕНЯЕМЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

Распылитель AGU MC7 / Мундштук ротовой

Маска детская

Чтобы произвести замену частей или аксессуаров, свяжитесь с импортером.

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

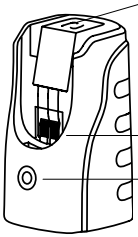


Крышка распылителя

Распылитель

Мембрана

Мундштук ротовой



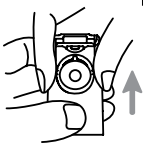
Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ

Нажмите на кнопку для включения прибора

Электрод

Кнопка отсоединения распылителя (Индикатор сети)

Основной блок



Нажмите на кнопку отсоединения распылителя

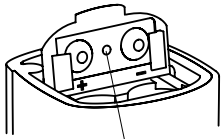
Световые индикаторы

Горит зеленый свет – прибор работает.

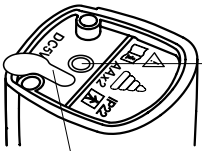
Горит или мигает оранжевый свет – батарея разряжена / сбой в работе

Индикатор не горит – сбой в работе

Вид снизу



Крышка отсека для батареек



Гнездо сетевого кабеля

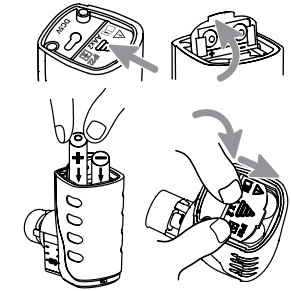
Крышка гнезда сетевого кабеля

6 БАТАРЕЙКИ. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

Небулайзер **AGU N7** может работать от двух алкалиновых батареек типа «АА» или от двух перезаряжаемых никелевых элементов питания («АА» тип NiMH). Дополнительные никелевые батарейки должны соответствовать требованиям Международной Электротехнической комиссии IEC 62133.

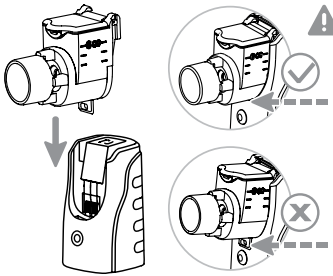
ВНИМАНИЕ! Небулайзер не оснащен функцией подзарядки элементов питания. Аккумуляторы должны быть заряжены до начала использования прибора. Адаптер, подключенный к небулайзеру, также не позволит Вам зарядить аккумуляторы.

⚠ **Проводите чистку всех частей небулайзера перед первым и каждым последующим использованием, а также после продолжительного перерыва.**



1. Установка батареек

- Переверните прибор.
- Отодвиньте крышку отсека для батареек и потяните вверх, чтобы ее открыть.
- Вставьте две батарейки (алкалиновые «АА»/перезаряжаемые никелевые NiMH), соблюдая полярность, указанную внутри отсека для батареек.
- Верните на место крышку отсека для батареек, надавив и сдвинув ее вперед до щелчка.

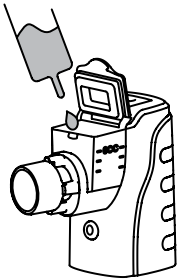


⚠ **ВНИМАНИЕ**

- Вставляя батарейки, соблюдайте полярность; не путайте положительную (+) и отрицательную (–) полярность.
- Не используйте одновременно старую и новую батарейку. Не используйте батарейки разного типа.

2. Установка распылителя

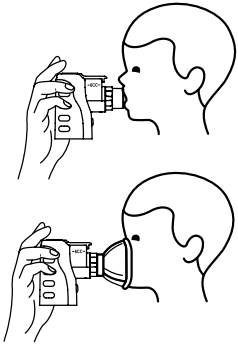
- Вставьте три направляющих на задней стороне распылителя в пазы на основном блоке и установите распылитель в основной блок.



3. Наполнение распылителя лекарственным раствором

Перед добавлением раствора убедитесь, что лампочка индикатора не горит.

- Откройте крышку распылителя.
- Наполните распылитель лекарственным раствором. **Не превышайте установленный объем (макс. 6 мл).**
- Плотно закройте крышку распылителя.



4. Ингаляция

- Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в верхней части прибора и включите устройство (индикатор загорится зеленым светом).
- Поместите мундштук между зубами и плотно обхватите его губами. *При использовании маски, наденьте маску на рот и нос.
- Медленно вдыхайте и выдыхайте через рот до тех пор, пока в распылителе не закончится лекарственный раствор.

5. Конец ингаляции

- Нажмите на кнопку ВКЛ / ВЫКЛ и выключите прибор.
- Достаньте батарейки из основного модуля прибора.

ВНИМАНИЕ

- Когда лекарственный раствор уже почти закончился, убедитесь, что остаток раствора контактирует с мембраной и полностью распыляется.
- Если используется раствор высокой вязкости, ингаляция может продлиться дольше.
- Если большое количество раствора собирается на мембране, небулайзер может отключиться. В такой ситуации отсоедините его от сети и промокните раствор марлей или полотенцем из ткани без ворса.

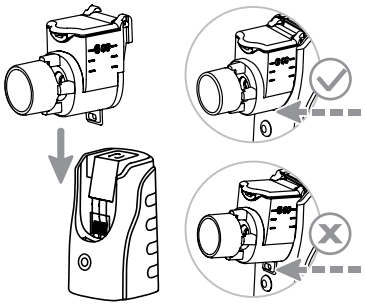
Срок службы и замена батареек

- Срок службы батареек обычно зависит от их емкости и состояния. Обычно небулайзер **AGU N7** может работать около 4 дней на двух новых алкалиновых батарейках типа «AA» при условии использования в течение 20 минут в день.
- Небулайзер может работать на двух алкалиновых батарейках типа «AA» или на двух перезаряжаемых никелевых батарейках типа «AA» (NiMH).
- Когда индикатор начинает гореть оранжевым светом (батарейки разряжены), замените обе батарейки на две новые.

7 СЕТЕВОЙ АДАПТЕР. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

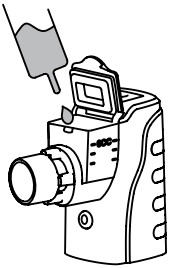
ВНИМАНИЕ

- Используйте только внешний адаптер, который соответствует требованиям IEC60601–1:2005. Выбирайте адаптер постоянного тока DC 5V/1A; соединительное гнездо должно подходить к вилке с наружным диаметром 3,5 мм, внутренним диаметром 1,35 мм, 9,5 мм в длину и с положительной полярностью ⊙—●—⊙.
- Сетевой адаптер не заряжает батарейки и аккумуляторы. Перед началом использования сетевого адаптера достаньте батарейки из прибора.
- Как и все остальные электронные устройства, данный прибор во время хранения необходимо отключать от сети.



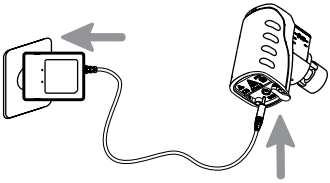
1. Установка распылителя

- Вставьте три направляющих на задней стороне распылителя в пазы на основном блоке и установите распылитель в основной блок.



2. Наполнение распылителя лекарственным раствором

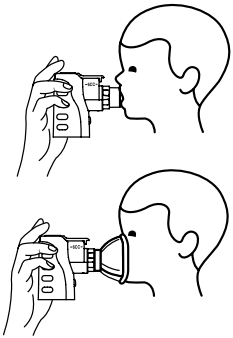
- Откройте крышку распылителя.
- Наполните распылитель лекарственным раствором. **Не превышайте установленный объем (макс. 6 мл).**
- Плотно закройте крышку распылителя.



3. Подключение сетевого адаптера

- Включите кабель в гнездо для сетевого адаптера на основном блоке.
- Подключите сетевой адаптер в электрическую сеть.

*Сетевой адаптер – это дополнительный аксессуар, он может быть любой формы.



4. Ингаляция

- Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ вверху прибора (световой индикатор загорится зеленым цветом).
- Поместите мундштук между зубами и плотно обхватите его губами. *При использовании маски наденьте маску на рот и нос.
- Медленно вдыхайте и выдыхайте через рот до тех пор, пока в распылителе не закончится лекарственный раствор.

5. Конец ингаляции

- Нажмите на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить прибор.
- Отсоедините сетевой адаптер от основного блока и электрической сети.

8 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Если не производить правильную и своевременную очистку и дезинфекцию прибора, оставшиеся внутри микроорганизмы могут стать причиной распространения инфекции.

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Промывайте распылитель дистиллированной водой после каждой ингаляции.

- Вылейте остатки лекарственного раствора из распылителя.
- Налейте немного дистиллированной воды в распылитель.
- Включите прибор и распылите дистиллированную воду в течение 1–2 минут, чтобы тщательно очистить мембрану.
- Достаньте батарейки или отсоедините адаптер от основного блока.
- Достаньте распылитель из основного блока.
- Промойте и прополощите распылитель дистиллированной водой.
- Стряхните остатки воды и просушите на воздухе части прибора, положив их на чистое сухое полотенце.
- При необходимости удалите пятна жидкости на основном блоке марлей или чистым полотенцем.
- Удостоверьтесь, что все вымытые части прибора полностью высохли перед тем, как положить их на хранение или использовать в следующий раз.

ВНИМАНИЕ

- Следите за тем, чтобы отсек для батареек был постоянно сухим.
- Не касайтесь мембраны пальцами, ватным тампоном или другими предметами.
- Не мойте составные части прибора в посудомоечной машине.
- Не сушите составные части прибора в микроволновой печи.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

При ежедневном использовании важно дезинфицировать прибор каждый день.

1. **Дезинфекция кипяченой водой**
   - Ополосните распылитель дистиллированной водой.
   - Доведите до кипения кастрюлю с дистиллированной водой.
   - Осторожно погрузите распылитель в кипяток максимум на пять (5) минут.
   - Осторожно достаньте распылитель из кипятка и стряхните остатки воды.
   - Положите детали на чистое и сухое полотенце, чтобы они остыли и просохли в недоступном для детей месте.

- Перед началом использования или упаковкой небулайзера на хранение удостоверьтесь, что все детали чистые и сухие.

2. Дезинфекция с использованием дезинфицирующих растворов

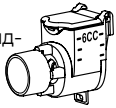
- Ополосните распылитель дистиллированной водой.
- Обработайте распылитель дезинфицирующим раствором, следуя инструкции к раствору.
- Ополосните распылитель дистиллированной водой и высушите детали на чистом и сухом полотенце.
- Перед использованием или упаковкой небулайзера на хранение удостоверьтесь, что все детали чистые и сухие.

ВНИМАНИЕ

- Не кипятите распылитель более 5 минут.

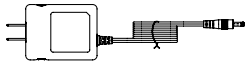
Эти части прибора можно дезинфицировать кипятком или спиртом:

Распылитель / мундштук ротовой



Эти части прибора нельзя дезинфицировать кипятком или спиртом:

Основной блок



Сетевой адаптер*
(в комплект не входит)
*Форма адаптера может отличаться.

Не мойте основной блок и не погружайте его в жидкость.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

Храните прибор и распылитель в сухом чистом месте.

ВНИМАНИЕ

- Не оставляйте и не переносите прибор, содержащий остатки жидкости в распылителе.
- Достаньте батарейки, если прибор не используется в течение долгого времени, иначе это может привести к повреждению прибора из–за того, что батарейки выйдут из строя.
- Не оставляйте прибор под воздействием прямого солнечного света, высокой влажности, жары и холода.
- Храните прибор вдали от огня, сильных электромагнитных полей, в недоступном для детей месте.

9 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если во время работы прибора возникла проблема, прежде всего обратитесь к данному списку возможных неисправностей.

Неисправность	Возможная причина	Действие
Слабое распыление	Заканчивается заряд батареи	Замените батарейки или используйте адаптер
	Электроды загрязнены	Прочистите электроды дезинфицирующим раствором
	Отверстия мембраны засорены	Промойте распылитель (см. раздел «Чистка и дезинфекция»)
	Мембрана сломана	Замените распылитель
Отсутствует распыление во включенном режиме (индикатор не горит и аэрозоль не выходит)	Не соблюдена полярность при установке батареек	Установите батарейки, соблюдая полярность (+) и (–)
	Батарейки разряжены	Замените батарейки или используйте адаптер
	Сетевой адаптер* неправильно соединен с основным блоком * в комплект не входит	Проверьте и правильно соедините адаптер с основным блоком
Отсутствует распыление во включенном режиме (индикатор горит)	Распылитель установлен неправильно	Посмотрите раздел «Установка распылителя» и правильно его установите
	Отверстия мембраны засорены	Промойте распылитель (см. раздел «Чистка и дезинфекция»)
	Мембрана сломана	Замените распылитель
Индикатор сети постоянно горит оранжевым светом	Батарейки разряжены	Замените батарейки или используйте сетевой адаптер
Индикатор сети постоянно мигает оранжевым светом	Электроды неправильно соединены с основным блоком	Почистите электроды дезинфицирующим раствором и заново установите распылитель
	Мембрана сломана	Замените распылитель

ВНИМАНИЕ

- Если прибор не работает даже после выполнения вышеперечисленных процедур, свяжитесь с магазином, где он был приобретен, или с ближайшим дилером.
- Никогда не включайте прибор, если одна из его частей сломана или перестала должным образом работать.

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование изделия	**Ингалятор ультразвуковой электронно–сетчатый (мембранный) AGU N7**
Модель	AGU N7 (MBPN002)
Метод работы	Технология Active Vibrating Mesh (Активная Вибрирующая Мембрана)
Источник питания	«AA» алкалиновая батарейка x 2 (входит в комплект) «AA» NiMH аккумулятор x 2 (в комплект не входит) Сетевой адаптер* (в комплект не входит)
Потребляемая мощность	<1.5 Вт
Частота колебаний	Приблизительно 117 кГц +/– 15 %
Скорость распыления	≧ 0.35** мл / мин
Размер распыляемых частиц	MMAD (средний аэродинамический размер частиц аэрозоля) 4~5 мкм**
Вместимость распылителя	6 мл
Размеры	76.5 (Д) x 41 (Ш) x 73 (В) мм
Вес	74 г (без батареек)
Условия эксплуатации	от 10 °C до 40 °C, максимальная относительная влажность 30~85 %, 800~1060 кПа
Условия транспортировки и хранения	от –20 °C до +70 °C, максимальная относительная влажность 20~75 %, 800~1060 кПа
Срок службы: • основного блока • распылителя, маски, мундштука	 не менее 5 лет не менее 6 мес. при правильной эксплуатации
Гарантия:	основной блок – 2 года, распылитель – 3 мес.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

ВНИМАНИЕ

*Адаптер в комплект не входит. Адаптер должен соответствовать требованиям IEC60601–1:2005. Связывайтесь с ближайшим дилером для дополнительной информации. Дополнительные литиевые батарейки должны соответствовать требованиям IEC62133.

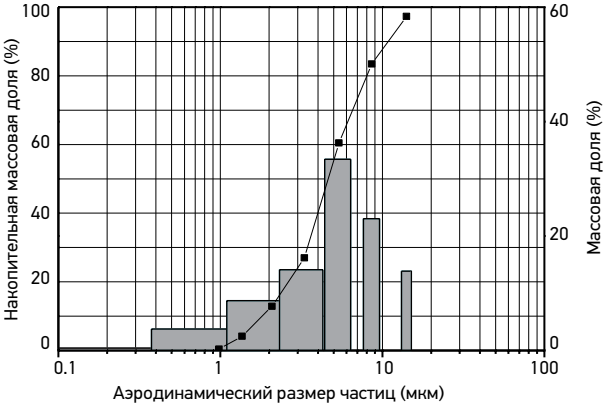
**Тестирование с физиологическим раствором и при нормальной температуре 23 °C- более подробная информация представлена на следующей странице.

11 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ*

Все измерения были проведены при помощи раствора NaCl с использованием тестера NGI (Импактор следующего поколения). Данная диаграмма не может быть применима для суспензий и для лекарственных растворов высокой вязкости. Более подробную информацию можно получить у производителя соответствующих лекарственных средств.

Внимание: Данный прибор и аксессуары соответствуют Европейскому стандарту EN 13544–1:2007+A1:2009

Размер распыляемых частиц	MMAD 4~5 мкм** (MMAD = средний аэродинамический-размер частиц аэрозоля)
Скорость распыления	≧ 0.35** мл/мин
Вместимость распылителя	Максимум 6 мл
Уровень шума	менее 23 дБ (в диапазоне 1 метра)



* информация для технических специалистов

Для соблюдения требований EMC по предотвращению опасных ситуаций, связанных с медицинским оборудованием, были разработаны Стандарты EN60601–1–2.

AGU N7 (MBPN002) соответствует стандартам EN60601–1–2:2007 по совместимости и электромагнитным излучениям.

Мы рекомендуем не пользоваться небулайзером в присутствии сильного электрического и электромагнитного поля. Это может привести к неправильной работе прибора и создать потенциально небезопасную ситуацию.

Рекомендации для пользователя и декларация изготовителя **AGU N7** (MBPN002).

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ингалятор ультразвуковой электронно–сетчатый (мембранный) **AGU N7** предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже.

Покупатели или пользователи прибора **AGU N7** должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на излучение	**Соответствие**	**Указания относительно электромагнитной среды**
ВЧ излучение CISPR 11	Группа 1	В ультразвуковом электронно–сетчатом (мембранном) ингаляторе **AGU N7** высокие частоты используются только для обеспечения его внутренних функций. Именно поэтому уровень ВЧ излучения является очень низким, и маловероятно, что оно будет создавать помехи для расположенного поблизости электронного оборудования
ВЧ излучение CISPR 11	Класс B	Ингалятор ультразвуковой электронно–сетчатый (мембранный) **AGU N7** подходит для использования в домашних условиях, а также внутри любых помещений, которые напрямую подключены к стандартной электрической сети, предназначенной для электроснабжения жилого фонда
Излучение гармонических составляющих МЭК 61000–3–2	Класс A	
Флуктуации / пульсации напряжения МЭК 61000–3–3	Соответствие	

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ингалятор ультразвуковой электронно–сетчатый (мембранный) **AGU N7** предназначен для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Покупатели или пользователи прибора **AGU N7** должны обеспечить его использование в среде, соответствующей указаниям.

Испытание на совместимость	**Уровень испытания МЭК 60601**	**Уровень соответствия**	**Указания относительно электромагнитной среды**
Электростатический разряд МЭК 61000–4–2	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если пол имеет покрытие из синтетических материалов, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30 %.
Быстрые электрические переходные процессы/ всплески МЭК 61000–4–4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для входных/ выходных линий	± 2 кВ для линий электропитания не имеет отношения	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования
Скачки МЭК 61000–4–5	± 1 кВ между линиями ± 2 кВ между линией и землей	± 1 кВ дифференциальный режим не имеет отношения	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования
Падения напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения на входных линиях сети питания МЭК 61000–4–11	<5 % UT (падение UT>95 %) в течение полуцикла 40 % UT (падение UT 60 %) в течение 5 циклов 70 % UT (падение UT 30 %) в течение 25 циклов <5 % UT (падение UT> 95 %) в течение 5 сек.	<5 % UT (падение UT>95 %) в течение полуцикла 40 % UT (падение UT 60 %) в течение 5 циклов 70 % UT (падение UT 30 %) в течение 25 циклов <5 % UT (падение UT> 95 %) в течение 5 сек.	Качество электроэнергии в сети питания должно соответствовать стандартам для систем электроснабжения общего пользования. Если пользователю прибора необходима его беспрерывная работа при наличии перебоев напряжения, для питания прибора **AGU N7** рекомендуется использовать батареи или источник бесперебойного питания

Магнитные поля частоты питания (50 / 60 Гц) МЭК 61000–4–8	3 А / м	3 А / м	Магнитные поля частоты питания **AGU N7** должны быть на уровне, соответствующем типичным значениям для систем общего пользования.
Проводимость ВЧ МЭК 61000–4–6 ВЧ излучение МЭК 61000–4–3	3 В (ср. кв.) 150 кГц – 80 МГц 3 В / м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В (ср. кв.) 3 В / м	Переносное и передвижное радио–коммуникационное оборудование не должно использоваться ближе к любым частям прибора **AGU N7** (включая кабели), чем рекомендуемое минимальное расстояние, вычисленное с помощью соответствующего уравнения для частоты передатчика такого оборудования. Рекомендуемое минимальное расстояние: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц – 800 МГц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц Где P – максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт), указанная производителем, а d – рекомендуемое минимальное расстояние в метрах (м). Измеренные значения силы электромагнитного поля, производимого стационарным радиопередатчиком [a], должны быть менее соответствующих допустимых значений для всех диапазонов частот [b]. Могут возникать помехи вблизи оборудования со следующим обозначением:

ПРИМЕЧАНИЕ: UT – напряжение переменного тока в сети питания до начала испытания

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

a. Значения силы электромагнитного поля, создаваемого стационарными передатчиками, такими как базовые станции мобильных телефонов и мобильных радиосистем, любительские радиопередатчики, радиопередатчики в диапазонах AM и FM и телевизионные передатчики, не могут быть точно определены теоретически. Для оценки возможного влияния такого передатчика необходимо проведение электромагнитных измерений на месте. Если измеренные значения электромагнитного поля на месте использования прибора **AGU N7** превышают соответствующий приведенный выше допустимый уровень, необходимо проверить правильность работы прибора **AGU N7.** Если прибор не работает нормально, возможно принятие дополнительных мер, таких как изменение ориентации прибора **AGU N7** или его места расположения.

b. В частотном диапазоне 150 кГц – 80 МГц значения силы поля должны быть менее 3 В / м..

Рекомендуемое минимальное расстояние между переносным и передвижным радиооборудованием и ингалятором ультразвуковым электронно–сетчатым (мембранным) AGU N7

Ингалятор ультразвуковой электронно–сетчатый (мембранный) **AGU N7** предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируется уровень излучаемых высокочастотных помех. Пользователи ультразвукового электронно–сетчатого (мембранного) ингалятора **AGU N7** могут способствовать предотвращению возникновения электромагнитных помех, соблюдая минимально допустимые расстояния между переносным или передвижным высокочастотным коммуникационным оборудованием (передатчиком) и ингалятором ультразвуковым электронно–сетчатым (мембранным) **AGU N7**, как рекомендовано ниже, в зависимости от максимальной мощности излучения коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная мощность излучения передатчика (Вт)	**Минимальное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)**		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков со значениями номинальной максимальной мощности излучения, не указанными выше, рекомендуемое минимальное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью соответствующего частоте передатчика уравнения, где P – максимальная мощность излучения передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц используются значения для более высокочастотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные указания могут быть применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

12 ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

На устройство распространяется гарантия на дефекты материала и сборки сроком 2 года с момента покупки. Гарантия не распространяется на работу батареек. Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к продавцу.

ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь ремонтировать небулайзер самостоятельно – это приведет к потере гарантии.

Изменения, внесенные в данный небулайзер без разрешения производителя, приведут к потере гарантии.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

*Адреса сервисных центров указаны на сайте agu-baby.com.

СЪДЪРЖАНИЕ

1 Въведение 91
2 Списък на символите 92
3 Предназначение на уреда 93
4 Безопасност 94
5 Окомплектовка и наименования на детайлите 95
6 Батерии. Правила за използване на уреда 97
7 Мрежов адаптер. Правила за използване на уреда 100
8 Почистване и дезинфекция 102
9 Възможни неизправности и начини за отстраняването им 104
10 Технически характеристики 105
11 Техническа информация 106
12 Гаранция на производителя 111

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви за избора на нашия продукт. Електронно–мрежовият (мембранен) небулайзер **AGU N7** е предназначен за разпрашаване на лекарствени средства, необходими за лечението на заболявания на дихателните пътища. Радваме се, че можем да ви предложим модел, който ще направи тази процедура по–удобна: небулайзер **AGU N7** е подходящ за използване както в домашни условия, така и по време на пътуване.

Небулайзер **AGU N7** може да работи с две алкални батерии тип «АА». С цел намаляване на риска от замърсяване на околната среда, ние Ви препоръчваме да използвате презаредими захранващи елементи – акумулаторни батерии (не влизат в комплекта), вместо еднократни.

Небулайзер **AGU N7** може да има допълнителен източник на захранване – мрежов адаптер (не влиза в комплекта). Адаптерът позволява икономия в дългосрочен план, за сметка на стойността на батериите. Параметрите на съвместимия с небулайзера адаптер са указани в раздела «Мрежов адаптер. Правила за използване на уреда».

Небулайзер **AGU N7** е ергономичен и лек, компактен и абсолютно безшумен. Технологията Active Vibrating Mesh (Активна Вибрираща Мембрана) осигурява по–малко количество остатъчно лекарствено средство, което позволява по–ефективно провеждане на лечението.

Небулайзер **AGU N7** е медицински уред. Преди използването му внимателно прочетете това ръководство и се консултирайте с Вашия лекуващ лекар. Използвайте уреда само по предназначение!

2 СПИСЪК НА СИМВОЛИТЕ

Символ	Значение
	Предупреждение / Внимание
	Клас II оборудване в съответствие с IEC 60601–1
	Тип BF оборудване в съответствие с IEC 60601–1
IP22	Защита срещу чужди тела, равна или надвишаваща 12,5 мм в диаметър и от капеща вода под ъгъл от 15 ° по вертикалата
	Преди употреба прочетете инструкциите за употреба
	Бутон за включване (ON) / изключване (OFF)
	Източник на захранване DC (прав ток)
	Производител
	Дата на производство
SN	Сериен номер
LOT	Код на партидата
	WEEE (Директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване). Тази маркировка върху продукта показва, че не може да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. С цел да се избегне възможно замърсяване на околната среда и увреждане на човешкото здраве, моля, отделяйте такива продукти от други отпадъци и ги изхвърляйте в съответствие с приетите стандарти.
CE 0120	Този уред съответства на изискванията на Директивата за медицински изделия (93 / 42 / EEC)
EC REP	Оторизиран представител в ЕС
EAC	Устройството отговаря на основните изисквания на Техническия регламент за митнически съюз 020/2011 относно електромагнитната съвместимост на техническите продукти. Устройството отговаря на основните изисквания на Техническия регламент за митнически съюз 004/2011 «За безопасността на нисковолтовото оборудване», касаещ безопасността на нисковолтовите съоръжения.

3 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УРЕДА

Медицинско предназначение

Този уред образува аерозол от разтвора лекарствено вещество за лечение на заболявания на дихателните пътища.

Потенциални потребители

Медицински специалисти: лекари, медицински сестри, рехабилитатори; пациенти, спазвайки препоръките на квалифициран медицински персонал.

Забележка: Потребителите трябва да са запознати със съдържанието на това ръководство и принципите на работа на устройството.

Пациенти

Това устройство е предназначено за пациенти от всички възрасти, с изключение на тези, които са в безсъзнание, не могат да дишат самостоятелно или имат белодробен оток.

Препоръчителна среда за използване

Този уред е предназначен за използване в лечебни заведения (болници, клиники и т.н.), в жилищни помещения и на открито при наличие на навес / покрив.

Условия на работа: температура: 10 °C до 40 °C; влажност: 30 % до 85 %.

Предупреждения

Моля, отнасяйте се отговорно към всички предупреждения и предпазни мерки, посочени в това ръководство.

4 БЕЗОПАСНОСТ

Като всяко медицинско устройство, този уред може да спре да работи, поради аварийно прекъсване на захранването, пълно разреждане на батериите или механично запушване на отворите. Препоръчително е винаги да имате на разположение комплект резервни батерии.

При използване на продукти, работещи в електрическата мрежа, строго спазвайте основните правила за безопасност. Бъдете особено внимателни, ако има деца на близо.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- За провеждане на инхалацията използвайте само течни лекарства, които се назначават и са препоръчани от Вашия лекар.
- Този небулайзер е предназначен само за лечение на заболявания на дихателните пътища; Всякакъв друг вид ползване е неприемливо и опасно. Производителят не носи отговорност за повреда на уреда вследствие на неправилно използване или неправилна грижа.
- Не давайте Вашия небулайзер на други лица, да го ползват. Небулайзерът е предназначен за употреба само от един ползвател. Споделянето води до риск от разпространение на инфекциозни заболявания.
- Всеки път, преди и след употреба на устройството, както и след дълъг период без ползване, почиствайте всички негови компоненти.
- Препоръчва се деца да използват уреда само под надзора на възрастен, а хора в неравностойно положение – с придружител.
- Не използвайте уреда, ако някоя част е повредена или не работи правилно.
- За да се избегне евентуално замърсяване, преди употреба се уверете, че уредът е добре почистен.

⚠ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

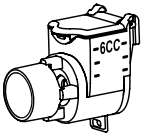
- Не използвайте каквото и да е чуждо тяло за почистване на мембраната – то може да я увреди.
- Не изпускайте устройството.
- Пазете уреда от пряка слънчева светлина, висока и ниска температура, за да се предотврати повреда на батерията.
- Не се опитвайте да отваряте, ремонтирате или модифицирате уреда.
- Не разливайте течности върху основното устройство. Ако течност попадне върху него, трябва да бъде отстранена незабавно.
- Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на компоненти, батерии и опаковки на уреда.

5 ОКОМПЛЕКТОВКА И НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

Преди да използвате уреда за първи път, проверете дали всички части на небулайзера са в комплекта

Комплектът трябва да съдържа изброените по–долу части. Проверете всички части на уреда за видими повреди. Заменете всички повредени части на уреда преди да започнете да го използвате. При липса на някой от компонентите, неизправност или повреда, моля свържете се с магазина или аптеката, откъдето сте закупили уреда.

1. Основно устройство



2. Разпрашител AGU MC7 / Мундщук

3. Детска маска

4. Инструкция за ползване

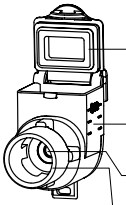
СМЕНЯЕМИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Разпрашител AGU MC7 / Мундщук

Детска маска

За подмяна на части или аксесоари, моля свържете се с вносителя.

НАИМЕНОВАНИЯ НА ДЕТАЙЛИТЕ

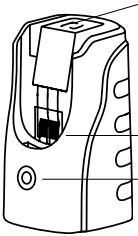


Капак на Разпрашителя

Разпрашител

Мембрана

Мундщук



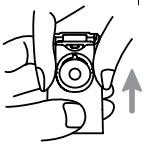
Бутон ВКЛ/ИЗКЛ

натиснете бутона, за да включите уреда

Електрод

Бутон за освобождаване на разпрашителя (индикатор за захранване)

Основно устройство



Натиснете бутона за освобождаване, за да махнете разпрашителя

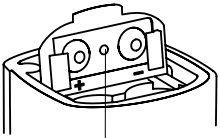
Светлинни индикатори

Свети в зелено – уредът работи

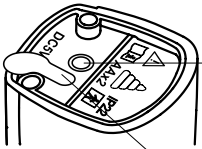
Свети или мига в оранжево – изтощена батерия / неизправност

Индикаторът не свети – неизправност

Изглед отдолу



Капак на отделението за батерии



Гнездо за мрежови кабел

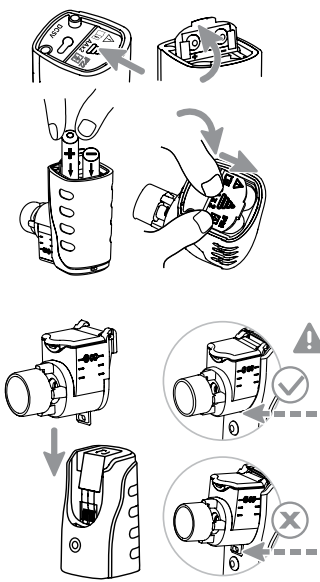
Капак на гнездото за мрежовия кабел

6 БАТЕРИИ. ПРАВИЛА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Небулайзерът **AGU N7** може да работи с две алкални батерии тип «AA» или с две акумулаторни никелови батерии («AA» тип NiMH). Допълнителните никелови батерии трябва да съответстват на изискванията на Международната Електротехническа комисия IEC 62133.

ВНИМАНИЕ Небулайзерът не е оборудван с функция за зареждане на батерията. Батериите трябва да са заредени, преди да започнете да използвате устройството. Свързаният с небулайзера адаптер също така не позволява зареждане на батериите.

⚠ **Почиствайте всички части на небулайзера преди първата и преди всяка следваща употреба, както и след продължително съхранение без да е използван.**



1. Поставяне на батериите

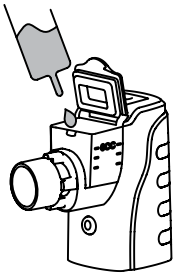
- Обърнете уреда.
- Плъзнете капачето на батерията и издърпайте нагоре, за да го отворите.
- Поставете двете батерии (алкални «AA»/никелови акумулаторни NiMH), спазвайки полярността, както е показано в отделението за батерии.
- Върнете капака напред чрез плъзгане и го натиснете, докато щракне.

⚠ **ВНИМАНИЕ**

- Когато поставяте батериите, спазвайте полярността; Не бъркайте положителната (+) и отрицателната (–) полярност.
- Не смесвайте стари и нови батерии. Не използвайте батерии от различен тип заедно.

2. Поставяне на разпрашителя

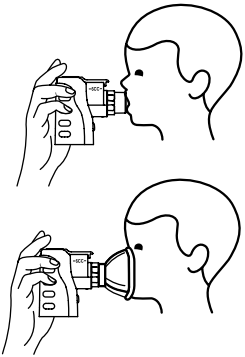
- Съединете разпрашителя към основното устройство като вкарате трите щифта на гърба на разпрашителя в съответните отделения на основното устройство.



3. Наливане на лекарствен разтвор в Разпрашителя.

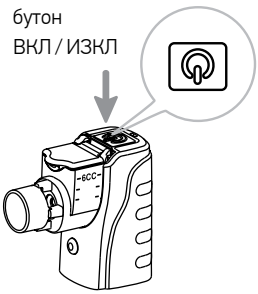
Преди добавянето на разтвора, се уверете, че индикаторът не свети.

- Отворете капака на Разпрашителя.
- Излейте лекарствения разтвор в разпрашителя. **Не превишавайте разрешения обем (макс.6 мл)**
- Плътно затворете капака на разпрашителя.



4. Инхалация

- Натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ в горната част на устройството и го включете (светлинният индикатор светва в зелено).
- Поставете мундщука между зъбите и плътно го притиснете с устните си. * Когато използвате маска, сложете я на устата и носа си.
- Бавно вдишайте и издишайте през устата, докато в Разпрашителя не остане лекарствен разтвор.



5. Край на инхалацията

- Натиснете бутона ВКЛ / ИЗКЛ и изключете.
- Извадете батериите от основния устройство.

ВНИМАНИЕ

- Когато лекарственият разтвор почти свърши, уверете се, че останалата част от разтвора е в контакт с мембраната и напълно се разпрашава.
- Ако използвате разтвор с висок вискозитет, инхалацията може да продължи по–дълго.
- Ако голямо количество разтвор се събира на мембраната, небулайзерът може да спре. В такава ситуация го изключете иотстранете разтвора с марля или с кърпа без влакна.

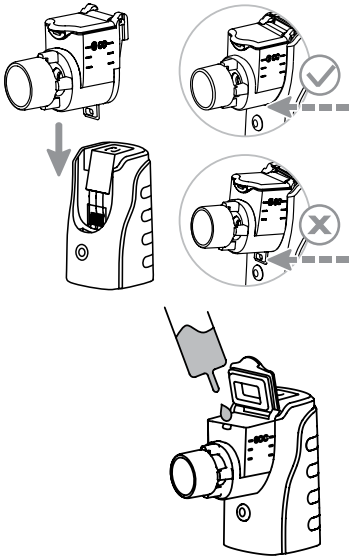
Срок на действие и смяна на батарии

- Срокът на действие на батериите зависи от техния капацитет и състояние. Обикновено небулайзерът **AGU N7** може да работи в продължение на около 4 дни с две нови алкални батерии тип «AA», когато се използва в продължение на 20 минути на ден.
- Небулайзерът може да работи с две алкални батерии от тип «AA» или две акумулаторни никелни батерии «AA» (NiMH).
- Когато индикаторът свети в оранжево (батериите са изтощени), сменете двете батерии с две нови.

7 МРЕЖОВ АДАПТЕР. ПРАВИЛА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

⚠ ВНИМАНИЕ

- Използвайте само адаптер за външно захранване, който отговаря на изискванията на IEC 60601–1: 2005. Изберете адаптер с постоянен ток AC 5V / 1A с щепсел с външен диаметър от 3.5 mm, вътрешен диаметър 1,35 мм, дължина 9.5 мм и с положителна полярност. ⊙—●—⊕ .
- Мрежовият адаптер не зарежда батериите и акумулаторните батерии. Преди да използвате мрежовия адаптер, извадете батериите от устройството.
- Както при всички електрически уреди, по време на съхранение небулайзерът трябва да бъде изключен от мрежата.



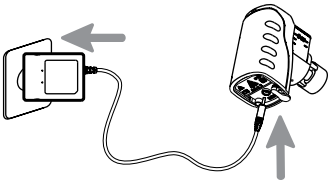
1. Поставяне на разпрашителя

- Съедините разпрашителя към основното устройство като вкарате трите щифта на гърба на разпрашителя в съответните отделения на основното устройство.

2. Наливане на лекарствен разтвор в Разпрашителя

Преди добавянето на разтвора, се уверете, че индикаторът не свети.

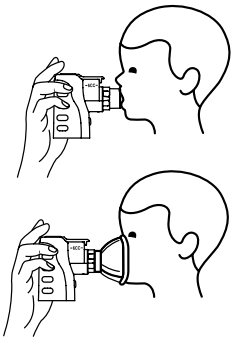
- Отворете капака на Разпрашителя.
- Излейте л екарствения разтвор в разпрашителя. **Не превишавайте разрешения обем (макс. 6 мл)**
- Плътно затворете капака на разпрашителя.



3. Включване на мрежовия адаптер

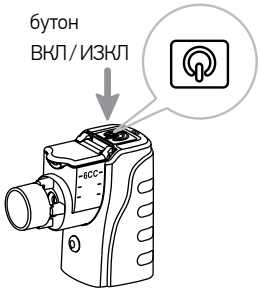
- Включете кабела в отсека за мрежовия адаптер в основното устройство
- Включете мрежовия адаптер в електрическата мрежа.

*Мрежов адаптер – това е допълнителен аксесоар, той може да има всякаква форма.



4. Инхалация

- Натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ в горната част на устройството и го включете (светлинният индикатор светва в зелено).
- Поставете мундщука между зъбите и плътно го притиснете с устните си. *Когато използвате маска, сложете я на устата и носа си.
- Бавно вдишайте и издишайте през устата, докато в Разпрашителя не остане лекарствен разтвор.



5. Край на инхалацията

- Натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ и изключете.
- Изключете мрежовия адаптер от електрическата мрежа и от уреда.

8 ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Ако не се извърши правилно и своевременно почистване и дезинфекция на устройството, останалите вътре микроорганизми може да предизвикат инфекция.

СЛЕД ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ

Изплаквайте Разпрашителя с дестилирана вода след всяка инхалация.

- Изсипете остатъка от лекарствения разтвор от разпрашителя.
- Налейте малко дестилирана вода в разпрашителя.
- Включете уреда и разпръсквайте дестилираната вода в продължение на 1–2 минути, за да се почисти мембраната добре.
- Извадете батериите или изключете адаптера от основното устройство.
- Извадете разпрашителя от основното устройство.
- Почистете и изплакнете разпрашителя с дестилирана вода.
- Отърсете излишната вода и изсушете на въздух частите на уреда, като ги поставите на чиста, суха кърпа.
- Ако е необходимо, избършете останалата вода по основния модул с марля или чиста кърпа.
- Уверете се, че всички измити части на уреда са напълно сухи, преди да ги приберете или използвате отново.

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че отделението за батериите е постоянно сухо.
- Не докосвайте мембраната с пръсти, памучен тампон или други предмети.
- Не мийте компонентите на устройството в миялната машина.
- Не изсушавайте компонентите на устройството в микровълнова фурна.

ЕЖЕДНЕВНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ

При ежедневна употреба е важно да дезинфекцирате уреда всеки ден.

1. Дезинфекция с преварена вода

- Изплакнете с дестилирана вода Разпрашителя.
- Оставете дестилираната вода да заври в тенджера.
- Внимателно потопете разпрашителя във врящата вода за не повече от пет (5) минути.
- Внимателно извадете разпрашителя и отстранете капките гореща вода.
- Сложете частите на чиста, суха кърпа, за да изсъхнат и да се охладят извън достъпа на деца.

- Преди да се използва или опакова за съхранение, уверете се, че всички части на небулайзера са чисти и сухи.

2. Дезинфекция със спирт

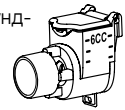
- Изплакнете с дестилирана вода разпрашителя.
- Накиснете разпрашителя в 75 % разтвор на етилов спирт за 1 (една) минута.
- Отново изплакнете разпрашителя с дестилирана вода, отстраняване излишната вода и подсушете частите върху чиста суха кърпа.
- Преди да се използва или опакова за съхранение, уверете се, че всички части на небулайзера са чисти и сухи.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Разпрашителя да не се потапя във вряща вода за повече от 5 минути.
- Спиртът се отнася към бързо запалимите вещества. Никога не използвайте спирт в близост до открит пламък или горяща цигара.

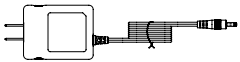
Тези части на устройството може да се дезинфекцират с вряла вода или спирт

Разпрашител / мундщук за уста



Тези части на устройството не може да се дезинфекцират с вряла вода или спирт

Основно устройство



Мрежов адаптер*
(не влиза в комплекта)
*Формата на адаптера може да се отличава.

⚠ НЕ мийте основното устройство и не го потапяйте в течности.

ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА

Съхранявайте устройството и разпрашителя на чисто и сухо място.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не оставяйте и не пренасяйте уреда, когато съдържа остатъци от течност в разпръсквателя.
- Извадете батериите, когато уреда не се използва за дълъг период от време,тъй като уредът може да се повреди, заради разтичане и повреждане на електронните елементи в батериите.
- Не оставяйте уреда изложен на пряка слънчева светлина, висока влажност, топлина и студ.
- Пазете уреда далеч от пламъци и силни електромагнитни полета, и го съхранявайте на място, недостъпно за деца.

9 ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Ако по време на използване на уреда възникне проблем, преди всично обърнете внимание на дадения списък с възможни неизправности.

Неизправност	Възможна причина	Действие
Слабо разпръскване	Батерията е изтощена	Сменете батериите или използвайте адаптер
	Електродите са замърсени	Почистете електродите със спирт
	Замърсени са отворите на мембраната	Измийте разпрашителя. (виж раздел «Почистване и дезинфекция»)
	Мембраната е повредена	Сменете разпрашителя
Няма разпръскване във включен режим (индикаторът не свети и не излиза аерозол)	Не е спазена полярността при поставянето на батериите	Сложете батериите, спазвайки полярността (+) и (–)
	Батериите са изтощени	Сменете батериите или използвайте адаптера
	Мрежовият адаптер* е съединен неправилно с основното устройство (* не влиза в комплекта)	Проверете и правилно съедините адаптера с основното устройство
Няма разпръскване във включен режим (индикаторът свети)	Разпрашителят е сложен неправилно	Вижте раздел «Поставяне на разпрашителя» и го поставете правилно
	Отворите на мембраната са замърсени	Измийте Разпрашителя (виж. раздел «Почистване и дезинфекция»)
	Мембраната е повредена	Сменете Разпрашителя
Индикаторът за захранване постоянно свети в оранжев цвят	Батериите са изтощени	Сменете батериите или използвайте мрежовия адаптер
Мрежовият индикатор постоянно мига в оранжев цвят	Щифтовете са неправилно съединени с основното устройство	Почистете електродите със спирт и пак съедините разпрашителя с основното устройство
	Мембраната е повредена	Сменете Разпрашителя

ВНИМАНИЕ

- Ако устройството не работи дори и след извършване на посочените по–горе процедури, се свържете с магазина, от който сте го закупили или с най–близкия сервизен център.
- Никога не използвайте уреда, ако част от него е счупена или вече не работи както трябва.

10 ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование на изделието	**Ултразвуков електронен мембранен инхалатор AGU N7**
Модел	AGU N7 (MBPN002)
Метод на работа	Технология Active Vibrating Mesh (Активна Вибрираща Мембрана)
Източник на захранване	«AA» алкална батерия x 2 (влиза в комплекта) «AA» NiMH акумулаторна батерия x 2 (не влиза в комплекта) Мрежов адаптер* (не влиза в комплекта)
Мощност	< 1.5 W
Честота на трептене	Приблизително 117 kXz +/– 15 %
Скорост на разпрашаване	≧0.35** ml / min
Размер на разпрашаваните частици	MMAD (среден аеродинамичен размер на частиците на аерозола) 4~5 μm**
Капацитет на разпрашителя	6 ml
Размери	76.5 (Д) x 41 (Ш) x 73 (В) mm
Тегло	74 g (без батериите)
Условия на експлоатация	от 10 °C до 40 °C, максимална относителна влажност 30~85 %, 800~1060 hPa
Условия за транспортиране и съхранение	от –20 °C до +70 °C, максимална относителна влажност 20~75 %, 800~1060 hPa
Срок на годност: основно устройство разпрашител, маска, мундшук	 не по–малко от 5 години не по–малко от 6 мес. при правилна експлоатация
Гаранция:	основно устройство – 2 години, разпрашител – 3 месеци

Производителят си запазва правото да внася изменения в конструкцията на устройството.

ВНИМАНИЕ

* Мрежовият адаптер не е включен в комплекта. Адаптерът трябва да отговаря на изискванията на IEC60601–1:2005. Свържете се с най–близкия сервизен център за повече информация. Допълнителните литиеви батерии трябва да съответстват на изискванията на IEC62133.

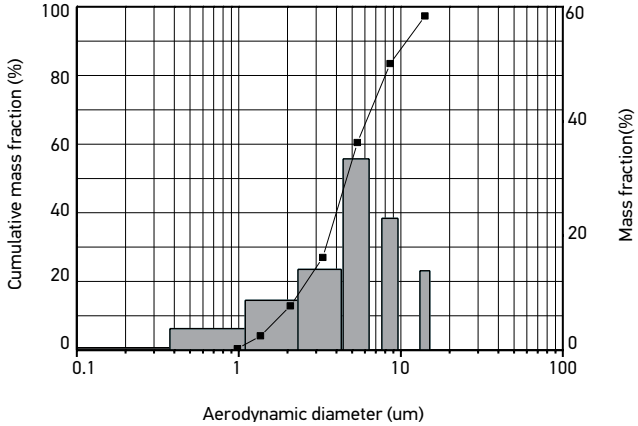
** Тестване с физиологичен разтвор и при нормална температура от 23 °C – по–подробна информация е представена на следващата страница.

11 ТЕХНИЧЕСКИ ИНФОРМАЦИЯ*

Всички измервания се извършват с помощта на разтвор на натриев хлорид, като се използва тестер NGI (Next Generation импактор). Тази схема не може да се прилага за суспензии на лекарствени разтвори с висок вискозитет. Повече информация може да се получи от производителя на лекарството.

Внимание: Това устройство и аксесоарите му са в съответствие с европейски стандарт EN 13544–1: 2007 + A1: 2009EN 13544–1:2007+A1:2009

Размер на разпръскваните частици	MMAD 4.6 µm (MMAD = среден аеродинамичен размер на частиците на аерозола)
Скорост на инхалация	≧ 0.35** ml / min
Капацитет на разпрашителя	Максимум 6 ml
Ниво на шума	По–малко от 23 dB (в диапазон 1 метър)



* информация за технически специалисти

За да отговаря на изискванията на EMC за предотвратяване на опасности, свързани с медицински изделия са разработени стандарти EN60601–1–2.

AGU N7 (MBPN002) е в съответствие с EN60601–1–2: 2007 по съвместимост и електромагнитно излъчване.

Препоръчваме небулайзерът да не се използва в присъствието на силни електрически и електромагнитни полета. Това може да доведе до неизправност на устройството и да се създаде потенциално опасна ситуация.

Препоръки за потребителя и декларация от производителя на **AGU N7** (MBPN002).

ЕЛЕКТРОМАГНИТНО ИЗЛЪЧВАНЕ: УКАЗАНИЯ И ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ултразвуковият електронен мембранен инхалатор **AGU N7** е предназначен за използване в електромагнитна среда описана по–долу.

Купувачите или потребителите на устройството **AGU N7** следва да обезпечат използването му в среда, съответстваща на инструкциите.

Анализ на излъчванията	**Съответствие**	**Електромагнитна среда**
ВЧ излъчване CISPR 11	Група 1	В ултразвуков електронен мембранен инхалатор AGU N7 високите честоти се използват само за обезпечаване на вътрешните му функции. Ето защо нивото на ВЧ излъчване е много ниско и е малко вероятно, че то ще попречи на близко разположено електронно оборудване.
ВЧ излъчване CISPR 11	Клас B	Ултразвуков електронен мембранен инхалатор **AGU N7** е подходящ за използване в домашни условия, както и в други помещения, свързани към стандартна електрическата мрежа за жилищно захранване.
Излъчване на хармоничните компоненти МЕК 61000–3–2	Клас A	
Колебания / пулсации волтаж МЕК 61000–3–3	Съответствие	

ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ: УКАЗАНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Ултразвуковият електронен мембранен инхалатор **AGU N7** е предназначен за използване в електромагнитна среда, описана по–долу.

Купувачите или потребителите на устройството **AGU N7** следва да обезпечат използването му в среда, съответстваща на инструкциите.

Изпитания за съвместимост	**Ниво на изпитания МЕК 60601**	**Ниво на съответствие**	**Електромагнитна среда**
Електростатичен разряд МЕК 61000–4–2	±6 кВ контакт ±8 кВ въздух	±6 кВ контакт ±8 кВ воздух	Подът трябва да бъде дърво, бетон или покрит с керамични плочки. Ако подът е с покритие от си нтетичен материал, относителната влажност следва да бъде поне 30 %.
Бързи електрически преходни процеси/ударни вълни МЕК 61000–4–4	± 2 кВ за линии на електрозахранване ± 1 кВ за входни/изходни линии	± 2 кВ за линии на електрозахранване няма значение	Качеството на електроенергията в захранващата мрежа трябва да отговаря на стандартите на системите за обществено електрозахранване
Сваляне на МЕК 61000–4–5	± 1 кВ между линиите ± 2 кВ между линията и земята	± 1 кВ диференциален режим няма значение	Качеството на електроенергията в захранващата мрежа трябва да отговаря на стандартите на системите за обществено електрозахранване
Спад на напрежението, моментно прекъсване и промяна на напрежението навходните линии на захранващата мрежа МЕК 61000–4–11	<5 % UT (падане UT>95 %) в течение на полуцикъла 40 % UT (падане UT 60 %) в течение на 5 цикъла 70 % UT (падане UT 30 %) в течение на 25 цикъла <5 % UT (падане UT> 95 %) в течение на 5 с	<5 % UT (падане UT>95 %) в течение на полуцикъла 40 % UT (падане UT 60 %) в течение на 5 цикъла 70 % UT (падане UT 30 %) в течение на 25 цикъла <5 % UT (падане UT> 95 %) в течение на 5 с	Качеството на електроенергията в захранващата мрежа трябва да отговаря на стандартите на системите за обществено електрозахранване. Ако потребителят на устройството изисква то да работи непрекъснато при наличие на променливо напрежение, за захранване на **AGU N7** се препоръчва да се използват батерии или непрекъсваемо захранване.

Магнитни полета честота на захранването (50 / 60 Хц) МЕК 61000–4–8	3 А / м	3 А / м	Магнитните полета на честотното захранване на **AGU N7** трябва да бъдат на ниво, съответстващо на типичните стойности за системите за общо ползване
Проводимост ВЧ МЕК 61000–4–6ВЧ излъчване МЕК 61000–4–3	3 В (ср. кв.) 150 кХц – 80 МХц 3 В / м 80 МХц – 2,5 ГХц	3 В (ср. кв.) 3 В / м	Преносимо или мобилно радио– комуникационно оборудване не трябва да се използва в близост до каквато и да е част на устройството **AGU N7** (включително кабели) по–малко от препоръчителното минималното разстояние, изчислено с помощта на подходящо уравнение за честотата на предавателя на такова оборудване. Препоръчително минималното разстояние: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 МХц – 800 МХц $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 МХц – 2,5 ГХц Където P – е максимална номинална мощност на предавателя във ватове (Вт), указана от производителя, а d – е препоръчителното минимално разстояние в метри (м). Измерените стойности на силата на електромагнитното поле, произведено от стационарен радиопредавател [a], трябва да са по–малки от съответните допустими стойности за всички честотни ленти [b]. Шум може да се появив близост до оборудване със следното обозначение:

ЗАБЕЛЕЖКА: UT – напрежение на променливия ток в захранващата мрежа преди началото на изпитанието.

ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz, се използват стойности за по–високи честоти.

ЗАБЕЛЕЖКА 2: Тези указания не могат да се прилагат във всички ситуации. Разпространението на електромагнитните вълни се влияе от абсорбция и отражение от съоръжения, предмети и хора.

а. Стойности на силата на електромагнитното поле, генерирано от фиксираните предаватели, като например базови станции на мобилните телефони и мобилни радиостанции, любителски радиоприемници, радиопредаватели в интервала от AM и FM и телевизионни предаватели, не може точно да се определи теоретично. С цел да се направи оценка на възможното въздействие на такъв предавател е необходимо да се проведат електромагнитни измервания на място. Ако измерените стойности на електромагнитното поле на мястото на използване на устройството **AGU N7** превишават съответното допустимо ниво, трябва да се провери правилното функциониране на устройството **AGU N7**. Ако устройството не работи правилно, е възможно да се вземат допълнителни мерки, като например промяна на ориентацията на устройството **AGU N7** или местоположение му.

б. В честотния диапазон от 150 кХц – 80 МХц, стойността на силата на полето трябва да бъде по–малко от 3 В / м.

Препоръчително минималното разстояние между преносимо и мобилно радио–оборудване и електронен мембранен ултразвуков инхалатор AGU N7

Електронен мембранен ултразвуков инхалатор **AGU N7** е предназначен за използване в електромагнитна среда, в която се контролира нивото на излъчваните високочестотни смущения . Ползвателите на електронен мембранен ултразвуков инхалатор **AGU N7** могат да помогнат за предотвратяване появата на електромагнитни смущения, като се спазва минимално разстояние между преносими и мобилни високочестотни комуникационни съоръжения (предаватели) и електронен мембранен ултразвуков инхалатор AGU N7, както се препоръчва по–долу, в зависимост от максималната мощност на излъчване на комуникационното оборудване.

Номинална максимална мощност на излъчване на предавателя (Вт)	**Минимално разстояние в зависимост от честотата на предавателя(м)**		
	150 кХц – 80 МХц d = 1,2 √P	80 МХц – 800 МХц d = 1,2 √P	800 МХц – 2,5 ГХц d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

За предаватели със стойности на номиналната максимална мощност на излъчване, които не са изброени по–горе, препоръчителната минимална дистанция d в метри (m) може да се изчисли с помощта на подходяща честота на предавателя на уравнението, където P – е максималната излъчвана мощност на предавателя във ватове (W), съгласно производителя на предавателя.

ЗАБЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz се използват стойности за по–високи честоти.

ЗАБЕЛЕЖКА 2: Тези указания не могат да се прилагат във всички ситуации. Разпространението на електромагнитните вълни се влияе от абсорбция и отражение от съоръжения, предмети и хора.

12 ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Устройството е обезпечено с гаранция за дефекти в материала и монтаж за период от 2 години от датата на покупката. Гаранцията не се отнася за работата на батерията.

Изпълнете точно тези инструкции, за да осигурите надеждна и продължителна работа на устройството.

ВНИМАНИЕ

Не опитвайте да ремонтирате инхалатора сами, това ще доведе до загуба на гаранцията.

Промените, направени на това устройство, без разрешението на производителя, ще доведат до нарушение на гаранционните условия.

За ремонт и поддръжка, свържете се с упълномощен сервизен център.

Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна на устройството.

*Адресите на сервизните центове са налични на уеб-страницата www.agu-baby.com

GARANTIESCHEIN
CARTE DE GARANTIE
GUARANTEE CARD
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНЦИОННА КАРТА

AGU N7

Werknummer
Numéro de série
Serial number
Заводской №
Фабричен №

Datum des verkaufes
Date de la vente
Date of purchase
Дата продажи
Дата на покупката

Name/vorname des verkäufers
Nom du vendeur
Name of salesperson
ФИО продавца
Трите имена на продавача

Unterschrift des verkäufers
Signature du vendeur
Signature of salesperson
Подпись продавца
Подпис на продавача

Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprüft.
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.
Комплектация и работа прибора проверяется в присутствии покупателя.
Окомплектовката и работата на устройството се проверяват в присъствието на купувача.

Name/vorname des käufers
Nom de l'acheteur
Name of purchaser
ФИО покупателя
Подпис на купувача

Unterschrift des käufers
Signature de l'acheteur
Signature of purchaser
Подпись покупателя
Трите имена на купувача

siegel des verkäufers
tampon de l'entreprise du vendeur
seal of retailer
печать фирмы продавца
печат на фирмата продавач

ACHTUNG! Die vorliegende Garantie ist nur bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.

ATTENTION! La présente garantie est valable si tous les documents sont soigneusement remplis.

ATTENTION! This warranty is valid only if the documents are filled in properly.

ВНИМАНИЕ! Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.

ВНИМАНИЕ! Настоящата гаранция е валидна само при правилно попълнени документи.

2

jahre der garantie
ans de la garantie
years warranty
года гарантии
години гаранция

Anmeldung bei Service - und Wartungszentrum
Appels au centre technique et d'entretien
Applications to service and repair center
Обращения в центр технического обслуживания и ремонта
Молба към техническия център за обслужване и ремонт

AGU N7

1

DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

_____

_____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

_____

_____

2

DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

_____

_____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

_____

_____

3

DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА _____

_____

_____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

_____

_____

Hersteller/Fabricant/Manufacturer/Изготовитель/Производител

MicroBase Technology Corp. No.756, Jiadong Rd.,
Bade Dist., Taoyuan City 33464, TAIWAN, China.

EC REP MedNet GmbH Borkstrasse 10, 48163 Muenster, Germany.

Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen können, weil einige seiner kleinen Teile in die Atemwege oder Verdauungssystem gelangen können.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas utiliser l'appareil sans surveillance, parce que certaines de ses petites parties peuvent pénétrer dans les voies respiratoires ou le système digestif.

Make sure that children could not use the appliance without supervision, because some small parts can get into the respiratory tract or the digestive system.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут попасть в дыхательные пути или пищеварительную систему.

Уверете се, че децата не използват устройството без надзор; някои части са достатъчно малки и могат да влезнат в дихателните пътища или храносмилателната система.

CE 0120 IP22 RoHS COMPLIANT

agu–baby.com

AGU® ADVANCED GROWING UP

MOS

AGU® is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH–9442, Berneck, Switzerland